

Szerkesztőség kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinand (József főherceg-ut.) 4. Telefon: 151. — Sürögnyomda: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona kiadása a rotációs nyomása. Munkatársak naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Ezen felül: Erves szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Bucarestben 50 bani pótlár.) Hirdetések tarifa szerint: —

49-ik évfolyam, 13. szám

Főszerkesztő: SIAUBER JOZSEF
1897—1932.

Csütörtök, 1934. január 18

Programmot adott a kormány a prefektusok értekezletén

A legmagasabb erkölcsi színvonalat kell felmutatnunk az ország népe előtt, — mondotta Tatarescu miniszterelnök — Folyik a munka a konverzió reformja érdekében

Bucurestből jelentik: Ma délelőtt fél 11 órakor vette kezdetét a belügyminiszteriumban a prefektusok értekezlete, amelyen az ország 71 megyéjének prefektusa jelent meg. Az értekezleten résztvettek Tatarescu dr. miniszterelnök, Inculet belügyminiszter, Slavescu pénzügyminiszter, Dumitriu munkaügyi miniszter és Franasovici, a közlekedésügyi tárca vezetője. Tatarescu miniszterelnök nagy megnyitó beszédet mondott s beszédében mélyen megilletődve emlékezett meg Duca tragikus hirtelenségi haláláról, a kegyetlen gyilkosságról. Hangsúlyozta, hogy a kormányt Duca szelleme irányítja működésében. Általános vonásokban vázolta a feladatokat, amelyeket a közéleti vezetőknek szem előtt kell tartaniuk.

— A jelenlegi kormánynak — mondotta a miniszterelnök — bizonyos abnormalis helyzete van, ami a válságnak tulajdonítható. Az ország vezetői iránti bizalom nem olyan, mint amilyennek lennie kellene, még pedig a legutóbbi kormányzások hibái miatt. Ezt a bizalmat vissza kell szerezni, a tömegek bizalmát vissza kell állítani az ország irányítói iránt. A legmagasabb erkölcsi színvonalat kell mutatni az ország népe előtt, ezzel elhárítva az intellektualizmus devalorizálódásának veszedelemét.

Mincs szükség agresszivitásra

Kifejtette a kormányelnök, hogy szükségesnek tartja az állami közigazgatásban a legszigorúbb szelekciót. Az utolsó öt esztendőben elvesztett időt vissza kell nyerni, még pedig úgy, hogy

a tekintélyt és az illetékességet vissza kell állítani az államban.

A prefektusok munkája naponként konkrétizálódó, hogy a bürokrácia helyett teremtő tevékenységet végezzenek. A prefektusok állandó kontaktust kell hogy fenntartsanak a lakossággal és az új területeken a román elemeket fejleszteniük kell, még pedig elhárítva minden agresszív akciót.

— Békére, nyugalomra van szükség, — hangsúlyozta a miniszterelnök — hogy eredményekben gazdag, szociális vonatkozású realizálások következhesse. Szükség van a béke periódusára, amit a kormány őszintén kíván és nem lesz érte felelős, ha ez nem sikerül.

A miniszterelnök után Slavescu pénzügyminiszter beszélt. Megemlítette, hogy

sikerült rendeznie a köztisztviselői fizetések és nyugdíj-járandóságok fizetésének kérdését.

A köztisztviselőket pontosan, napra fizetik. Noha felfüggesztették a kényszervégrehajtásokat, az állami bevételek növekszenek. Reméli, — mondotta — hogy sikerül elhelyezni az értékes elemeket a választási kortések helyébe. Revidálni kell a pénzügyi technikai apparátust és ahol szükségesnek mutatkozik, a régi erőknél újjal való felcserélését kell végrehajtani. Ahol visszaéléseknek jönnek nyomára, ott kemény szankciókat alkalmaznak.

Fransovici közlekedésügyi miniszter arról beszélt, hogy az utak milyen rossz karban

vannak és hogy rövidesen megkezdődik az utak helyreállítása.

Dumitriu munkaügyi és egészségügyi miniszter az általános egészségügyi helyzetről beszélt. Megemlítette, hogy a kormány az orvosok számát növelni akarja s hogy a tervek szerint a jótékonyági egyesületeket federalizálják.

Csökkenteni akarják a munkanélküliséget, amely Romániában mesterséges tünet.

Már intézkedések is történtek ezzel kapcsolatban. Az idegen munkásokat illetőleg pedig a törvényt a legszigorúbban alkalmazzák: egyetlen vállalatnál sem lehet több az idegen alkalmazottak száma, mint az alkalmazottak huszonöt százaléka. Törvényjavaslat készül az

Japán háborúra készül Amerika ellen

Hatalmas konsternáció az amerikai vertarany-készletek lefoglalása miatt. — Mit vár intézkedéseitől Roosevelt elnök?

WASHINGTONBÓL jelentik: A legújabb amerikai rendelkezések szerint az Egyesült Államok területén levő minden aranyat — a Federal Reserve Bank aranykészletének kivételével — csütörtök éjszakáig be kell szolgáltatni az államkincstár számára. A lapok jelentése szerint Roosevelt elnök három fontos eredményt vár ettől az intézkedéstől:

1. A háborús adósságok kérdésének mielőbbi elintézését.
2. Szélesebb alapot a kölcsönös kereskedelmi szerződések tárgyalásához.
3. A gyengébb nemzetek megsegélyezésére irányuló nemzetközi együttműködés mielőbbi újrafelvételét.

A vert arany lefoglalása az egész USA területén hatalmas konsternációt keltett az Egyesült Államokban. A szenátusban szakértőként meghallgatták ezzel kapcsolatban a jegybank tanácsának kormányzóját, valamint Roosevelt elnök korábbi tanácsadóját. A szenátus ülése zárt volt, azonban a kiszivárgott hírek szerint rendkívül heves vita fogadta az új arany-politikát.

Különösen azt kifogásolják, hogy a dollárkiegyenlítősi alap rendelkezésére szolgáló arany mennyiséggel Morgenthau kincstári kormányzó szabadon rendelkezhet, valamint azt az intézkedést, hogy a beszállított arany helyett kötvényeket bocsátanak ki, mely kötvények azonban nem tekinthetők megfelelő kárpótlásnak.

Borah szenátor jogtalan elkobzást hangoztat és tiltakozik az ellen, hogy a kincstár átvegye a jegybank szerepét. Szerinte ezt az újabb dollárpolitikát Anglia nem fogja tűrni és megtorló intézkedéseket léptet életbe.

Londonból jelentik, hogy Roosevelt új aranypolitikája a londoni tőzsdén

homlokegyenest ellenkező hatást váltott ki, mint ahogy azt Washingtonban tervezték. Az arany ára finom unciánként 3 pennyvel emelkedett. Az aranybánya-részvények tegnapi rakétaszerű lendülésük után váratlanul ellanyhultak.

Itt írjuk meg, hogy londoni jelentés szerint Suetsugu tengernagy, a japán hajóhad főparancsnoka nyilatkozatot adott egy nagyobb angol lap munkatársának. A főparancsnok nyilatkozatában beismeri, hogy

Japán háborúra készül Amerika ellen.

A szovjetnek Amerika által való elismerése Japán bekerítését célozza, ami az imperialisztikus összekövés utolsó láncszeme. Végül kijelentette a főparancsnok, hogy a világbékét csakis az mentheti meg, ha

I. V. O.-törvény módosításáról, amire nagy szükség van.

Cipaianu földművelésügyi miniszter mezőgazdasági programját, Anghelescu dr. közoktatásügyi miniszter iskolaprogramját ismertette, Inculet belügyminiszter a rend fenntartásának problémáival foglalkozott. Lehetséges, hogy a konferenciát, amely még a délutáni órákban is tartott, a mai napon nem fejezik be és így azt csütörtökön is folytatják.

Milyen lesz az új konverziós törvény?

A konverziós-bizottság egyébként ma folytatta munkáját Dinu Bratianu elnöke alatt. Az Adeverul értesülése szerint az új törvény két paragrafusból áll majd: az első paragrafus a mezőgazdasági adósságok, a második pedig a többi adósságokra vonatkozik. A mezőgazdasági adósságokat két kategóriába osztja az új törvény: első kategóriába a 10 hektárig, a másodikba az ezen felül terjedő birtokok adósságai tartoznak. Ezen a héten befejezik az előkészítő munkálatokat és a javaslatot a parlament legelső ülésének egyikén benyújtják.

a fehér-fajtájúak lemondanak ama igényükről, hogy a sárgák felett uralkodjanak. Ha azonban ezt nem teszik meg, akkor a sárgáknak kell leszámolni velük.

Az Exchange Telegraph ugy értesült Tokióból, hogy a japán kormány nézete szerint

Roosevelt új dollárpolitikája a ven további aláértékelését elkerülhetetlenné teszi.

Morgenthau kincstári államtitkár kijelentette, hogy az Egyesült Államok nemzetközi megegyezést remélnek a pénzügyi rendszerek szabályozása tekintetében.

A Times washingtoni levelezője írja, hogy a jól értesült washingtoni közvélemény meg van győződve, hogy Roosevelt a törvényhozástól kért felhatalmazást — különösen a dollár aláértékelése és a dollárkiegyenlítősi-alap tekintetében — elsősorban az esetleg Angliával felmerülő viszály esetén alkalmazza.

A „Daily Mail” newyorki levelezője szerint az amerikai jegybankok elsősorban együttműködésre gondolnak, de

Roosevelt bizalmasai úgy tudják, hogy az elnök felkészül a valutaháborúra is,

ha az elkerülhetetlennek mutatkozik. Az amerikai körök elsősorban a sárga veszedelemre gondolnak, amely különösen szükségessé tenné a sürgős megegyezést London és Washington között.

A Financial News utal arra, hogy a hazaáramló amerikai tőke egymagában olyan óriási felhajtó erőt kölcsönöz majd a dollárnak, hogy Roosevelt kénytelen lesz az egész dollárkiegyenlítősi alapot felhasználni ennek az ellensúlyozására, ha a dollárt 60 centes árfolyamon akarja tartani.

C. Anghelescu bankkormányzó és Voicu Nitescu volt miniszter látogatása Aradon

Meglátogatták a betegen fekvő Pop C. Istvánt. — A bankkormányzó érdekes nyilatkozata a konverzióról és a devizagazdálkodási rendszerről

Előkelő vendégei voltak ma Aradnak: reggel hét órakor a betegen fekvő Pop C. István volt képviselőházi elnök látogatására Aradra érkezett Anghelescu Constantin, a Banca Nationala kormányzója és Voicu Nitescu volt földművelésügyi miniszter. Mindketten először a Jegybank aradi fiókjához hajtottak, ahol George Razus, a fiók igazgatója fogadta őket. A két vendég ezután lepihent, majd pedig a kora délelőtti órákban felkereste Pop C. Istvánt.

A Jegybank kormányzójának érkezéséről természetesen tudomást szereztek az aradi pénzüzetek vezetői is, akik ezt az alkalmat felhasználták arra, hogy Anghelescu Constantint a Banca Nationala fiókjának helyiségében felkeressék. Az aradi pénzüzetek és bankfiókok vezetőit Razus igazgató mutatta be Anghelescunak, akit a küldöttség nevében Friedland Ionel, a Societatea Bancara Romana aradi fiókjának vezetője üdvözölt. A bankkormányzó megköszönte az üdvözlő szavakat, ezután pedig Anghelescu és a küldöttség tagjai között élénk és közvetlen eszmecsere fejlődött ki azokról a pénzügyi problémákról, amelyek a pénzüzeteket a mai helyzetben érdeklik. A küldöttség tagjai elsősorban a konverzió kérdését említették fel és rávilágítottak arra, hogy az újból bizonytalanlanná vált helyzet ismét zavarólag hat a már-már megnyugodott gazdasági életre. Az a körülmény, hogy több konverziós törvény után most újabb törvény készül, bénítani fogja a fizetni tudó adósok készségét is, mert arra számítanak, hogy ez a törvény sem lesz végleges. Kíváncsian lenne, ha az új törvény végleg befejezné ezt az ügyet és olyan intézkedéseket tartalmazna, amelyek nemcsak elméletben, hanem gyakorlatban is alkalmasak a hitelélet feltámasztására.

A bankkormányzó nyilatkozata az aradi pénzüzetek küldöttségének

A küldöttség tagjai ezután szóvá tették a devizaellátás nehézségeit. Elismerték ugyan, hogy a Banca Nationala a devizasolgáltatással kapcsolatban a kellő buzgalommal és objektivitással működik, de a mai rendszer — amellyel, hogy a magánbankok tevékenységét a minimumra szorítja — nem alkalmas arra, hogy a devizákat a legális gyűjtőszatorkba terelje és illy módon szinte arra kényszeríti az érdekelteket, hogy a fekete tőzsdéket keressék fel.

A bankkormányzó mindkét kérdésre kimerítően válaszolt és többek között a következőket mondotta:

— A konverzió nemcsak a magánbankoknak

árt, de a Banca Nationalának is, amely az ország hiteléletének legfőbb pillére. A konverziós törekvésekkel háromszor is szembe helyezkedtem s emiatt egyéni kellemetlenségeim is támadtak. Azzal a ténnyel viszont föltétlenül számolni kell, hogy az adósok egyrésze fizetni nem tud. A kérdésbe azonban beszövedött a politika is és ez megnehezíti a helyzetet. Nekünk minden erőnkkel arra kell törekednünk, hogy a Jegybankot erősítsük, mert csak így lehetünk a magánbankok segítségére. Az új konverziós törvény lényegéről csak annyit tudok, hogy csökkenteni fogja az adósságokat, de hogy milyen mértékben, arra még nem válaszolhatok, már csak azért sem, mert erről még a konverziós bizottság sem döntött.

Anghelescu ezután a devizakorlátozások kérdéséről beszélt.

— Nem vagyok hiva a mai devizagazdálkodási rendszer megváltoztatásának — mondotta. A Banca Nationala a legnagyobb lelkiismeretességgel kezeli ezt az ügyet és amennyire lehet, segítségére akar lenni a bankoknak, amelyek a felek és a Banca Nationala között közvetítenek. Ha a deviza-igénylések elintézésénél mégis bizonyos nehézségek mutatkoznának, akkor ezért ne a helyi fiók vezetőségét, vagy tisztviselőit okolják, Ők csak a

Súlyos inzultus érte a magyar horogkeresztesek vezérét a képviselőház folyosóján

Viharos ülés a budapesti parlamentben — „Ki a vörös patkány?” — A Népszövetség elé kerül a jugoszláv-magyar határmenti birtokok ügye

Budapestről jelentik: A magyar parlament mai ülésén viharos jelenetek játszódtak le és ami évek óta nem fordult elő, a parlament folyosóján

két képviselő között tettelegességre fajult a vita.

A parlament mai ülésén a felsőház által viszszaüldött nyugdíjtörvény-javaslat vitája folyamán, majd a napirendi vita során felszólt gróf Festetics Sándor, aki — mint ismeretes — kivált a kormánypartból. Gróf Festetics válaszában a miniszterelnöknek Sátorlajauhelyen mondott beszédére és

visszautasította azt a kifejezést, hogy a nemzet-szocialista irányzat destruktivitáson alapulna.

A nemzeti-szocializmus — Festetics gróf sze-

mi utasításainkat teljesítik, nem vezetők őket rossz-akarattal, hanem azoknak a korlátozó intézkedéseknek szereznek érvényt, amelyeket a súlyos viszonyok miatt nekünk kellett foganatosítanunk. A deviza-kérdésben — Amerika példája mutatja — nincs helye bizonytalan kísérletezésnek. A Banca Nationala legfőbb feladata, hogy a valuta stabilitásán őrködjék. Ezzel teszi a jegybank a legnagyobb szolgálatot az országnak.

A bankkormányzó ezután arra kérte a bankok vezetőit, hogy igyekezzenek feleiknél oda hatni, hogy deviza-készleteiket ne a fekete-tőzsdéken értékesítsék, hanem szolgáltatassák be a Banca Nationalához. A jegybank ugyanis annál könnyebben tud eleget tenni a deviza-igényléseknek, minél több deviza folyik be hozzá. Abban az esetben tehát, ha a fekete-tőzsdéket kiküszöbölik, a deviza-gazdálkodás rendszere egyszerűbbé válik és könnyebben tudja kielégíteni a kereskedelem szükségleteit. Anghelescu ezután melegen elbucszott a küldöttség tagjaitól.

Ugy a bankkormányzó, mint Voicu Nitescu Pop C. István lakásán vacsorázott, majd pedig mindketten az éjszakai vonattal elutaztak Aradról.

Távozik Anghelescu a Banca Nationala éléről?

Itt írjuk meg, hogy egyes bucaresti-i hírek szerint Anghelescu bankkormányzó rövidesen távozik a Banca Nationala éléről. Beavatott körök úgy tudják, hogy Anghelescu szabadságolásának politikai okai vannak, más verziók szerint a bankkormányzó maga határozta el, hogy nem marad meg a jegybank kormányzói székében. Anghelescu utóda állítólag Oromulu, a Banca Nationala volt kormányzója lesz.

Vámháboru fenyeget

Olaszország, Németország és Franciaország között Gazdasági háboruszkodások teszik élénkebbé a szünetelő diplomáciai tárgyalásokat

Genfben jelentik: A Népszövetség tanácsa ma délelőtti ülést tartott, amelynek első része zárt ajtók mögött folyt le. A zárt tárgyaláson döntött a népszövetségi tanács a saar-vidéki kormányzó-bizottság további megbízatása ügyében. A tanács a Saar-vidék kormányzó-bizottságának valamennyi tagját újból megerősítette hivatalában, majd a Duna-bizottság elnökévé az olasz Carlo Bose-tit nevezte ki.

A párisi lapok jelentései szerint, a francia kormány minden intézkedést megtett arra az esetre, amennyiben a német kormány nem vonná vissza a franciaországi behozatal elleni rendelkezéseit, hogy ebben az esetben hasonló rendelkezéssel válaszoljan Németországnak.

Péntekre, január 19-ikére várható a német-francia vámháboru kitörése.

A francia kormány arra készül, hogy a Németországból Franciaországba irányuló behozatalt az eddiginek egynegyedére csökkentse. Itt írjuk meg, hogy

Olaszország és Franciaország között ugyancsak vámháboru van kitörőben.

Olaszország ugyanis az utóbbi időben jelentősen felemelte számos olyan áru vámtételét, amely Franciaországból jön be Olaszországba. Az indokolás szerint az intézkedést az tettes szükségessé, hogy Franciaországban szintén emelték az utóbbi időkben az olasz árucikkek vámját és ez az olasz kereskedelmet rendkívül súlyosan érintette.

rint — a legtökéletesebb hazaffasság. Idézte Gömbös Gyula 1920-ban megjelent könyvének néhány sorát, többek között azt, amelyben Gömbös miniszterelnök azt írja, hogy:

„Igen, szocialista vagyok — magyar nemzeti szocialista!” (Nagy derűtség a jobb oldalon.) Festetics gróf ezután kifejtette, hogy külpolitikáján terén is a legtökéletesebb elszigeteltség jellemzi a kormány politikáját. Hangoztatta, hogy az államtalan diplomások elhelyezését is a nemzeti szocialisták vívták ki. Ezután Östör József kormányparti képviselő támadta a nemzeti szocialistákat és különböző vádakkal illette a nemzeti szocialista pártot Hitler kancelliárral való paktálással kapcsolatban. Meskó Zoltán a párt elnöke visszautasította ezeket a vádakat. Szavait heves szocialista vihar kísérte és Meskó Zoltánt a baloldaltól „népcsalónak, gazembernek” nevezték, ő viszont „vörös patkánynak” titulálta a szocialistákat. Az ülést az elnök kénytelen volt félbeszakítani.

Szünetben Meskó Zoltán a parlament folyosóján sétált.

Hirtelen a szocialisták egy csoportja vette körül és Reisinger szocialista képviselő ráírt: — Ki a vörös patkány? — ezt kiáltva, többször arcúlitotta a nemzeti-szocialisták vezérét.

Ez a jelenet óriási botrányt eredményezett, annál is inkább, mert a magyar parlamentben évek óta nem fordult elő tettelegesség. A verekedő képviselőket végül sikerült pártbíveiknek szétválasztani.

A folytatódó ülésen Meskó Zoltán bejelentette mentelmi jogának megsértését. Korodý-Katona a szerb határmenti kettős birtokosok ügyével foglalkozott. Kifejtette, hogy ezeknek a birtokosoknak helyzete tartatlan és kérte a kormányt, hogy Belgrádban járjon közbe a birtokosok ügyében, vagy — mint azt Kánya külügyminiszter is helyesli — Genfben terjesszék az ügyet a Népszövetség elé.

Sulyos plágiumbád egy aradi származású író ellen

Nagy Dánielt Ady-darabja ötletének eltulajdonításával vádolja
Zágoni Dezső nagyváradi hírlapíró

Még el sem telt az irodalmi botránynak hullámai, amelyek az „Ember a híd alatt” című Indig-darabnak budapesti előadása után keletkeztek s máris újabb, egyben aradi vonatkozású plágium-per tartja izgalomban a magyar főváros színházi köreit. Arról van ezúttal szó, hogy Nagy Dánielt, az Aradról elszármazott író plágiummal vádolja Zágoni Dezső nagyváradi szerkesztő, mert a vádak szerint Nagy Dániel „Ady” című darabjának témáját Zágoni Dezsőtől plagizálta. Nagy Dániel darabját január 27-ére tűzte ki eredeti bemutatóképpen a debreceni Csokonai-színház, míg Zágoni Dezső darabja, melyet még 1931. januárban fogadtak el előadásra Budapesten, a közeli hetekben került volna bemutatásra az egyik fővárosi színházban. Ez a bemutatás a közbejött körülmények miatt egyelőre elmaradt.

Az a bizonyos közbejött és mindenképpen érdekes esemény pedig a következő: Amint Zágoni Dezső hírlapíró a Nagy Dániel-féle Ady-darab debreceni premierjéről értesült,

ugy a maga, mint szerzőtársa, Femes László nevében tiltakozását jelentette be Harsányi Zsoltnak, a Magyar Színpadi Szerzők Egyesülete elnökének a debreceni premier ellen, plágiummal vádolva meg Nagy Dánielt.

Ennek a plágiumvádának az az alapja, hogy mintegy két évvel ezelőtt Zágoniék Ady-darabja a Nyugat szerkesztőségébe került. Köztudomású dolog, hogy Nagy Dániel a Nyugat egyik munkatársa s így könnyen lehetséges, hogy a darabot átolvasás végett az Aradról elszármazott írónak adták át. A vád rendkívül sulyos, annál is inkább, mert első eset a magyar irodalomban, hogy Nyugatoszt vádoljanak meg azzal, hogy másnak a szellemi termékét eltulajdonította.

Az egyik nagyváradi lap munkatársa ezzel a nagy érdeklődést keltett plágiumperrel kapcsolatban felkereste Zágoni Dezsőt, aki az alábbiakban nyilatkozott az Ady-darab ügyéről:

— Még most sem tértem magamhoz s keresem az okát annak, hogy Nagy Dániel, a „Cirkusz” írója hogyan tehette meg azt, hogy egy már megírt ötletet — amit különben még variálni sem lehet, hiszen Adyról van szó — elhalászta két olyan erdélyi író elől, akik nem futamodtak meg a kisebbségi sors ezeráru korbacsiútjától, hanem itt, Erdélyben teljesítik azt a kötelességet, amit csak ez a szó fejez ki: Hivatás... Mi, erdélyiek, ugyan megszokhattuk már, hogy a Budapestre került írók kérkednek azzal, amit mi kötelességnek ismerünk. Én csak annyit mondhatok, hogy: Nagy Dániel annakidején megfutamodott Aradról és most, hogy friss ötletre nem akadt, hozzányúlt ahhoz

az irodalmi igazgyöngyöz, amit két erdélyi író termelt ki magából.

— Szindarabot írhat mindenki, aki tud — folytatja Zágoni. — Ötlet is van rengeteg, de — Ady csak egy van és Adyról csak az írhat, aki Ady-ban nem az üzletet nézi, hanem a sorsát; ezt a mindannyiunk számára közös sorsot. Nagy Dániel nem tehette ezt, az ő számára az irodalom mindig csak üzlet volt! Tiltakozásomat jelentem be az ellen, hogy egy, már elkészült és elfogadott darabot olyan író vegyen el tőlünk, akinek az irodalom csak üzletet jelent.

Zágoni Dezső ezután elmondja darabjának történetét, amelyet annakidején azért nem lehetett színrehozni, mert Diósy Ödön kormányfőtanácsos — Léda asszony férje — miután mindketten szerepelnek a darabban, személyiségi jog alapján kifogást emelt. Így került azután a darab Marton Sándor színházi ügynökségéhez és a Nyugat szerkesztőségébe. Zágoni Dezső így fejezi be elbeszélését:

— A gyanúsításhoz azt hiszem így százszázalékos jogom van. Mert ezekután mindenki természetesnek veszi, hogy Nagy Dánielt kell gyanúsítanom azzal, hogy az ötletet — ha ugyan nem az egész darabot — tulajdonította el. Még egyet:

ha Nagy Dánielben tiszta erkölcsi érzék van, mindaddig nem adhatja elő darabját, amíg ebben a becsületbeli ügyben egy irodalmi választott bíróság nem döntött.

Irodalmi körökben nagy érdeklődéssel néznek a Nagy Dániel—Zágoni Dezső-affér további fejleményei elé.

Aradváros új interimárbizottsága

Még nem érkezett meg Aradra a hír hivatalos megerősítése. — Kik foglalnak helyet az új városvezetőségben...? — Nem kapott megfelelő számarányú képviselőket a város magyar lakossága

Aradmegye és a város vezetői, mint ismeretes, Groza János dr. megyei prefektussal az élükön, Bucurestiben tartózkodnak, hogy ott az illetékes körökben döntésre vigyék egy a megye, mint a város számos fontos ügyét. Ezek közé elsősorban tartozik az aradvárosi közigazgatás vezetésének problémája, merthízen közismert az a tény, hogy a városi tanácsot, választott vezetőségével egyetemben, egyelőre felfüggesztették, viszont a kinevezett városvezetőknek nincsen meg a törvényes felhatalmazásuk rá, hogy teljes hatáskörrel intézhessenek a város közigazgatás ügyeit.

Szerdán délelőtt folyamán beavatott politikai és közigazgatási körökben hírek terjedtek el arról, hogy Inculet belügyminiszter, Marcus Mihály dr. megyei tagozati elnök és Ursu János dr. delegált polgármester személyes intervenciójára, kinevezte az aradi új interimárbizottságot, amelyben az alábbi városi közéleti egyéniségek foglalnak helyet:

Elnök: Ursu János dr.

Alelnök: Constantinescu Sándor

Tagok: Czettel Lajos dr.

Shapira Emanuel

Vicas Gyula dr.

Vigyázó László

Zabb István

A hír hivatalos megerősítése mindaddig nem érkezett meg, így tehát csakis fenntartással közöljük. Mindenesetre sokféle kommentár ad alkalmat az a tény, hogy

Aradváros magyarságának egyetlen egy hivatalos képviselője sem foglal helyet ebben a listában, kivéve Vigyázó László személyiségét.

akinek az aradi magyar párttagozat már előbb megadta felhatalmazását arra az esetre, ha a belügyminisztérium interimárbizottsági taggá nevezné ki. Czettel Lajos dr. származására nézve valóban aradi magyar ügyvéd, de köztudomású, hogy régi híve a nemzeti-liberális pártnak, így tehát az aradi magyar politikai közélet nem tekintheti saját reprezentációjának.

A dalmát partoknál szintén látták a legendás tengeri szörnyet

Belgrádból jelentik: Dalmáciának is van már tengeri szörnyetege. A belgrádi lapok szebenikói jelentést közölnek, amely szerint az elmúlt napokban a halászok Lissza-szigete közelében egy hatalmas tengeri szörnyet láttak, amely olyan gyorsan közeledett feléjük, hogy már-már elveszítették lélekjelenlétüket. Az állítólagos szörny harminc méter hosszú. A halászok bejelentették az esetet a hatóságoknak és eskü alatt vallották, hogy látták a tengeri szörnyet.



AHOL SOK EMBER VAN EGYÜTT

ott fokozottan kell óvnunk egészségünket. — A szájüreg és a légzőcső nyitott kapu mindennemű kórokozó számára. Védtelenül ki van téve a baktériumok behatolásának, ha elővigyázatlan és nem pusztítja el a bacilusokat idejében Anacot pasztillák rendszeres használata által.

A rosszullét első jelére használja azonnal az ezerszeresen bevált Anacot pasztillákat, amelyek a szájüreget és légzőcsövet fertőtlenítik és mindennemű ragályos betegség ellen védelmet nyújtanak. Tubus Lei 37.—

ANACOT

Dr. Wander r. t. üzemek készítménye

CORSO!

CAVALCADE!

Egy angol uricsalád története és a világtörténelem korszakalkotó eseményei 1899—1932-ig

Hatalmassiker!

Két pénztár!

Jegyeövétele!

Délután 3 órakor diákelőadás,

Teljesen modern rendszerre átépítjük cserépkályháját olcsó árban.

„CERAMICA“ kályhás cég 229

Bdul Regina Maria 9., I. em. Neuman-ház Kályha és takaréktűzhely javítását vállaljuk

LLOYD középtengeri utazások **1934.**

„General von Steuben“ luxushajóval

szórakozást, testi és lelki üdülést nyújtanak!

Utazások február 17-től május 17-ig, tartamuk 18–23 nap!

Árak 13.200,— Lejtől felfelé.

Az egész hajó egy osztály! A jó elhelyezkedés érdekében ajánlatos a mielőbbi jelentkezés. Kívánságára gazdagon illusztrált prospektust küldünk. Felvilágosítások és jelentkezések!

NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN, F. MISSLER S. A. R.
Arad, Bul. Regele Ferdinand No. 5. Tel. 8–51. 271

Többezer halottja van az indiai földrengésnek

Egy egész várost nyelt el a föld, harmincezer lakosával együtt

KALKUTTÁBÓL jelentik: Az indiai földrengésről mind elképesztőbb formában érkeznek jelentések. Tegnap repülők ereszkedtek le, hogy eléggé alacsonyan repüljenek el a földrengés által sújtott területek felett. A repülők leírása borzalmas. A legrettenetesebb pusztulást Murafarput városka szenvedte, amelynek a repülők alig találták meg a nyomát, mert a földrengés az egész várost el-

nyelte, 30.000 lakosával együtt.

A borzalmas földrengés áldozatainak száma egyre nő. Legújabb jelentések szerint, a Himalaya lábánál is pusztított a földrengés és számos falut söpört el a föld színéről. A városokban leginkább épületek rongálódtak meg, emberéletben nem esett kár. A buddhista kolostorok közül igen sok teljesen elpusztult a földrengés következtében.

Színház—Művészet—Irodalom

Kettős bemutató az aradi színházban

Harmath Imre: Bridge — Halász Imre: „Nem érdemes nőnek lenni“

A „Bridge“ egyik szereplője, a hírneves író barátjának lakásán szenved, vergődik, vajdik egy új téma létrehozásán. A szójátékok, a molnárfences szellemességek pergőtűzéből kialakult események egy sablonos háromszög-komédiával végre meghozzák a sóvárogva várt ötletet és az író „ördögi“ praktikával és a lelki inkvizíció minden eszközével akcióbá lép. Meggyőződik róla, hogy barátját, a nagy tudóst megcsalja a felesége, másik barátjával a nagy színésszel. A kérdés az, hogy ki az igazi jóbarát? Aki felvilágosítja a legjobb barátját, hogy in flagranti érte a feleségét, vagy az az igazi jóbarát, aki elhallgatja.

A probléma olyan nagy, hogy valóban csak egy ilyen könnyű szellemességgel tett szindarabban lehet reá válaszolni. De a színmű írójának még sincsen bátorsága ahhoz, hogy a végleges választ megadja. A második felvonásban kegyetlenül leleplezi a kegyetlen valóságot, a harmadik felvonásban irgalmatlanul elhallgatja az irgalmatlan ténnyt. Mégis mind a két esetben a leleplező főszereplő kapja a pofont. Hol van itt a nyugalmat hozó megoldás? De azért mégsem maradt el a happy end. A megcsalt férj és a csaló feleség mind a két esetben boldogan élnek tovább. Ja igaz, mi köze mindezekhez a bridgének? Egy bridge asztal van a színpadon és az első felvonásban azon játszanak a szereplők. Ezen az alapon lehetett volna Máriás, vagy Ramsli is a darab neve, de így újabb, modernebb. Mindenesetre a kedden este abbahagyott és a csütörtök este folytatott bridge-

parti között szerdán elég jól elszórakoztunk az aradi színházban.

A „játéknak“, ahogyan a szerző nevezi, öt főszereplője van és a szerepek a színház elsőrendű tagjainak kezébe voltak letéve. Id. Szendrey Mihály az öregedő, naiv orvostanárt kedvesen játszotta, de játékába néha meg nem érdemelt drámai erőt vitt bele. Somlay Julia az egyetlen nő-szereplő finom jelenség volt, lendületet, életet, frissiséget vitt szerepébe. Elethűen játszotta meg a hízogót, a kegyetlent, a csalót, a csábító örök asszonyt. Kozma Hugó tökéletes művészi készséggel élte és érezte át a játékbábokat mozgató író szerepét és minden jelenése, minden szava élt és mulattatott. Felhő Ervint örömmel láttuk az inas kitűnő alakításában. Diszkrét volt, előkelő volt, fölényes volt, úgy játszotta meg ezt a kabinet-szerepet, ahogyan az író elképzelte. A csábító színész nem tulságosan há-

Németország megtagadott minden információt a milliárdos gyógyszer-panama ügyében

A német kormány válasza. — Meghíusult a leleplezés — Irattárba kerülnek az akták

Bucurestiből jelentik: Feltűnéstkelítő fordulat történt a már évek óta húzódó gégetükör-panama ügyben. Mint emlékeztetés, ez a panama esztendőkkkel ezelőtt pattant ki. Németország jóvátételi számlára milliárdos értékekben szállított gyógyszereket Romániának és ezzel kapcsolatosan merült fel a vád, hogy súlyos visszaélések történtek a szállítások körül. A vádak szerint, körülbelül két milliárd lejjel károsult az állam és annakidején dr. Lupas volt egészségügyi miniszter nevét keverték be az ügybe. Lupas dr. éppen az Aradi Közlöny után adott nyilatkozatában, — amelyet az egész ország sajtója átvett — jelentette ki, hogy mások követték el a visszaéléseket, akik rá akarják hárítani az ódiumot.

A bucuresti-i nyolcas számú vizsgálóbírói hivatal, amely a milliárdos panama ügyében a vizsgálatot vezető diplomáciai uton kérte a német kormányt, közölje a szállítások bizalmas adatait és tegye lehetővé a panama résztvevőinek leleplezését. A bucuresti-i német követ után történtek az intervenciók, amelyek-

nek nyomán a berlini román követség hivatalos értesítést kapott a német kormánytól, amely közölte, hogy

nem hajlandó semmiféle felvilágosítást adni a román igazságszolgáltatásnak a gyógyszer-szállításokról és az azt megelőző titkos tárgyalásokról.

A berlini román követség értesítette erről a külügyminisztériumot, amely viszont az igazságügyminisztérium után a bucuresti-i vizsgálóbírói hivatalnak továbbította a német kormány választát. Míután a vizsgálat sorsa egyedül a Németországból várt bizalmas információktól függött, a hatóságok véleménye szerint, a panama ügyét nem lehet kideríteni, míután egyetlen támpontot a vádra ezek az információk szolgáltatott volna. A milliárdos panama ügye így irattárba kerül.

FIGYELEM! Az előrehaladott szíson miatt az összes barchet és flanel-eket olcsón kiárusítom.

Maradékok minden elfogadható árban.

A rég bevezetett és jól bevált prima kolengye vászon ismét olcsóbban kapható. Köppe már 36 lejtől

OCSKAY E.-cégnél

Strada Meti nu 7.

284

A Simay-fürdő 50 éves jubileuma alkalmából

ezen szelvény felmutatója

január 10-től január 19-ig minden fürdőt féláron vehet igénybe 5044

Visszakerül Aradra a CFR-üzletvezetőség

Nagyarányu akció indult meg az ügy érdekében — Dr. Groza János prefektus és dr. Marcus Mihály interveniálnak Bucurestiben — Az aradmegyei kormánypárti képviselők mozgalma Zamfirescu CFR-inspektor: „A CFR-nek is érdeke, hogy az üzletvezetőség Aradra kerüljön”

Arad kereskedelmi és ipari köreiben ma elterjedt annak a híre, hogy a közelmúltban újból

nagyarányu akció indult meg a CFR-üzletvezetőség visszahelyezése érdekében.

A hírek szerint az intervenció kedvező eredménnyel kecsegtet és megvan a remény arra, hogy a közeljövőben visszakerül Aradra az üzletvezetőségnek az a két osztálya, amelyet tudvalevőleg a nemzeti-parasztpárt első kormányzása idején Timisoarára helyeztek át.

Az üzletvezetőség visszahelyezésének érdekében tudvalevőleg Arad gazdasági körei már ismételtelen is interveniáltak, de minden eredmény nélkül. A helyzet továbbra is az volt, hogy Aradon az üzletvezetőségnek csak egy szekciója, az úgynevezett technikai osztály működött, míg a másik két szekció Timisoarán funkcionált. Az eddigi intervenciók során az aradi érdekeltek kifejtették az illetékes körök előtt, hogy Aradon megfelelő helyiség áll az üzletvezetőség rendelkezésére, amelyért nem kell bért fizetni. Ezzel szemben Timisoara városa tudvalevőleg többszáz ezer lejre menő bér fizetését kéri a vasutaktól. Ettől a körülménytől függetlenül, magának a vasutnak az adminisztráció és az ügyek vitelének pontossága szempontjából is érdeke, hogy az üzletvezetőség mindhárom osztálya egy helyen, Aradon működjön.

Természeteszerű, hogy Arad gazdasági érdekei is megkövetelik a CFR-üzletvezetőség visszahelyezését, annál is inkább, mert ennek következtében számos tisztviselő-család költözne vissza Aradra, másrészt pedig naponta legalább negyven-ötven olyan ember érkezne a városba, akinek az üzletvezetőségnél van elintézni való dolga. Ezek az emberek természetesen hozzájárulnának a város üzleti forgalmának fellendítéséhez. A jelenlegi körülmé-

nyek között alig tehető tízre azoknak a száma, akik az üzletvezetőség ittmaradt szekciójánál esedékes ügyeik miatt jönnek Aradra.

A liberális-párt aradmegyei tagozata még a párt kormányrajutása előtt egyik legfontosabb programponyjának tűzte ki olyan akció megindítását, amelynek célja az üzletvezetőség Aradra való visszahelyezése. Az elmúlt napokban dr. Marcus Mihály, a liberális-párt aradi és aradmegyei tagjának elnöke memorandumot vett kézhez, amelyet vezető CFR-tisztviselők írtak alá és amelyben rámutattak mindazokra az indokokra, amelyek szükségessé teszik az üzletvezetőség Aradra való visszahelyezését. Marcus Mihály dr. magáévá tette az ügyet és úgy határozott, hogy legközelebbi bucuresti-i útja alkalmával interveniál az illetékes ténvezőknél az üzletvezetőség visszahelyezésének érdekében. Hasonló álláspontot foglalt el Groza János dr., Aradmegye prefektusa is. Mindketten jelenleg tudvalevően a fővárosban tartózkodnak, ahol megteszik a kellő lépéseket az üzletvezetőség ügyében. Magáévá tette a mozgalmat a kormánypárt képviselőinek aradi frakciója is, amelynek tagjai szintén kilátásba helyezték intervenciójukat annak érdekében, hogy a CFR-üzletvezetőség visszakerüljön Aradra.

Ezzel egyidejűleg újból mozgalmat indított az aradi Kereskedelmi és Iparkamara is, amely úgy az aradi, mint a bucuresti-i fórumoknál ismételtelen interveniál az üzletvezetőség ügyében, amelynek visszahelyezése Arad kereskedelmi élete szempontjából rendkívül jelentőséggel bír.

A kérdéssel kapcsolatban beszélgetést folytattunk Zamfirescu CFR-inspektorral, aki munkatársunk előtt a következőket jelentette ki:

— A mozgalom megindulásáról magam is tudok, annak eredményéről azonban mindeddig

értesítést nem kaptunk. Amikor az üzletvezetőség visszahelyezésének kérdése felmerült, említés történt arról, hogy a timisoarai hivatalokat Aradon már nem lehetne elhelyezni, mert az üzletvezetőségi épület egyrésztében jelenleg a CFR tanonciskolája működik. Ez a körülmény természetesen nem képez akadályt, mert a tanonciskola számára bármikor más helyiséget biztosíthatunk a CFR egy másik épületében. Nézetem szerint Aradnak valóban elsőrendű érdeke lenne az üzletvezetőség visszahelyezése, de érdeke magának a CFR-nek is, a melynek szempontjából csak előnyt jelent, ha az üzletvezetőség összes szekciói egy helyen és pedig Aradon működnek.

Sinaiba hívta meg a király az I. Ferdinand-lovagrend aradi tagjait

Négy aradi tagja van a lovagrendnek

Négy közismert aradi urnak a királyi udvartól kézbesített ki meghívót az elmúlt nap folyamán az aradi postahivatal. A legmagasabb helyről érkezett meghívók arról értesítették az aradi meghívottakat, hogy január hó 24-ikén este fél kilenc órakor, a sinaiai Pales-kastélyban az uralkodó a szokásos évi vacsorára hívja meg az I. Ferdinand-lovagrend tagjait. A lovagrend, amelynek szervezete a Mihail Viteazul-Rendhez hasonlít, egyike a legelőkelőbb román lovagrendeknek és csakis azok a férfiak lehetnek tagjai, akiket az uralkodó az ország érdekében tett nagy szolgálataikért tüntet ki személyesen, a rend valamelyik kitüntetésével.

Az I. Ferdinand-rend aradi tagjai. Hotaran Victor dr., Marsieu Iustin dr., Micalea Sever dr. és Vlad Sándor nyugalmazott tábornok, minden valószínűség szerint valamennyien megjelennek a lovagrend királyi vacsoráján. A rendnek még van egy aradi származású tagja, Crisan György dr. volt miniszter is, aki azonban már évek óta elköltözött Aradról. Érdekes körülmény egyébként az is, hogy a rend aradi tagjai közül eddig Hotaran Victor dr. nem vette még át az I. Ferdinand-rend tiszti nagykeresztjét, mivel ezt csakis az uralkodó adhatja át személyesen. Így valószínű, hogy a 24-iki sinaiai vacsorát megelőzőleg erre a szertartásra is sor fog kerülni.

CENTRAL SZIVEK SZIMFONIAJA (Leise flehen meine Lieder...)

Telefon 2-46.

holnap pénteki premierjére jegyek már ma válthatók!

Leise flehen meine Lieder... (Szivek szimfóniája)

Willy Forst első rendezői munkája határozott sikert aratott, teljesen megérdemelten. Mert finom, izléses, szórakoztató és a szemet éppen annyira gyönyörködteti, mint a fület. Bécs fénykorában, a Biedermeier-korban elevenedik meg a szemünk előtt minden szépségével és bájával együtt. A nagy zenei kultúra kora, mikor az arisztokrácia tagjai szinte versengtek egymással abban, hogy melyikük pártfogolja hathatósabban a zeneművészetet. A főhős a fiatal Schubert, a hősnő, a szerelme, egy Eszterházy grófnő, a meséje pedig magyarázata annak, hogy miért nincs utolsó tétele a halhatatlan befejezetlen szimfóniának.

A Biedermeier Bécs mellett az Eszterházyak kastélya is színhelye a filmnek, a rengő buzatáblák éppen úgy, mint egy csárda. És mindez telítve a legszebb Schubert-melódiákkal. A befejezetlen szimfónia mellett sor kerül a Ständchen-re, a Haidenröslein-re, az Ave Mária-ra és még sok másra.

A szereplők közül Eggerth Márta áll az első helyen. Remekül énekel és igen finoman játszik. Minden tekintetben kifogástalan Schubert Hans Järay. Nagyon kedves Luise Ullrich is.

Willy Forst, az újdonsült, sikeres rendező, teljesen kiaknáztatta a szöveg, zene és szereplők adta lehetőségeket és mindehhez még igen sokat adott saját tehetségéből.

A film, a szereplők, a rendező, megérdemelték a sikert.

Nálunk holnap, pénteken mutatja be a filmet a Central-mozgó.

Tiltott találkahelyeket leplezték le az aradi vasutállomás közelében

Súlyos pénzbüntetéseket részesülnek az új egészségügyi rendelkezések kihágói

Egészségügyi razzia zajlott le szerdán reggel Aradváros területén. A razziázó bizottságot dr. Staufer Andor kerületi hatósági orvos vezette, akinek irányítása mellett meglepő felfedezést tettek a pályaudvar környékén lévő kis szállodákban: titkos találkahelyek és tiltott prostitúció nyomára bukkant az egészségügyi bizottság. A Horváth-féle vendéglőben Cz. Margit foglalkozás nélküli nőt igazoltatták, akiről kiderült, hogy titkos, főleg pedig tiltott prostitúciót üz.

A razzia további során még érdekesebb meglepetés várt a hivatalos bizottságra a Szép-féle szállodában, ahol egy

J. Ilona nevű foglalkozás nélküli nőt kapott „in flagranti”.

amint a szállóban tiltott foglalkozását gyakorolta.

Az utóbbi esetben J. Ilona egy régi rendőrségi igazolvánnyal igazolta, hogy nyilvántartott prostituált, ezzel szemben az új egészségügyi törvény 305. paragrafusának rendelkezései szerint

titkos találkahelynek és tiltott prostitúciónak minősítendő az, ha foglalkozását szállodában bonyolítja le.

A razzia eredményeként megindult a hivatalos eljárás a két szállodatulajdonos ellen, amelynek könnyen súlyos következményei is lehetnek, amennyiben az egészségügyi törvény gyakorlati rendelkezései 5000 lejtől 50.000 lejtig terjedhető pénzbüntetéssel sújtják mindazokat, akik a rendelkezéseket áthágják.

Central-Mozgó: Ma utoljára: TIGER-HAI. (A san-diegói halász). Hatalmas dráma a Csendes-Oceán halászáinak életéből. Főszereplők: Edward G. Robinson, Zita Johann, Richard Arlen.

Select-Mozgó: SUSAN LENOX. Greta Garbo egyik legszebb, legragyogóbb filmje. A férfifőszerepben: CLARK GABLE.

JÖN: A SHANGHAI-I FOGOLYNÓ. Lebillincselő, izgalmas keleti tárgyú kép. Főszerepekben: Richard Dix és Gwili Andre.

Diadalmas Madách

Ezen a héten, csütörtökön délután, a bécsi rádió az „Ember tragédiáját” közvetíti németül, Mohácsi Jenő fordításában, a Burgszínházi bemutató előtti főpróbáról. Ugyancsak ezen a héten, pénteken, kerül színre a budapesti Nemzeti Színházban Madách remekműve, ötszázadszor. És talán a jövő hónapban már színrehozza a bucuresti-i Nemzeti Színház is, Goga Octavian interpretálásában. Van tehát a közép-európai színházak műsorán egy olyan attrakció, amelynek retorikai és poetikai, esztétikai és szociális minősítése már rég az idevonatkozó irodalomtörténeti könyvek lapjaira, vagy tanulmányok oldalaira tartozik, s amelynek hatalmas boltozata alatt a színpadon teremődik meg az első emberpár, akik együtt menekülnek a paradicsomból, s futnak át a történelem áramán, egészen a falanszterig, sőt azon is túl, a világűrre. Ádám-Piccard már a stratoszférában repül, mire a dráma függőnye lehullik.

Nem először játszik ezt a darabot német nyelvterületen, mert 1891-ben már színre került magyarul Bécsben, Hamburgban és Berlinben is és az 1892-ös nemzetközi színészeti kiállítás alkalmával az osztrák publikum rajongó tapsában fürödtek meg a teremtő géniusz meglevenítő színészek. Az ötszázadik előadás Budapesten egybeesik a mű színpadra alkalmazásának ötvenedik évfordulójával és a költő születésnapjával is. Minden motívum, amely Madách mai aktualitását csak ünnepélyesebbé teszi, csak kiemeli erre a hétre a könyvtárból, odamutat, hogy ennek a grandiózus szellemnek renaissance-a kezdődik és az Ember tragédiája föllevenítése itt nyer jelentőséget.

Ismét egy magyar szellem kései bekapcsolódása Nyugat- és Kelet-Európa felé, dokumentálja el nem koptatható erejét ennek a népnek. Bucurestől Bécsig mozdul meg a színházi kritika és a színházi közvélemény, hogy megfellebbezhetetlenül kapituláljon a madáchi szellem előtt. Hanyatlak Róma, ébred Görögország, verejtékes rabszolga omlik a fáraó trónusa elé — milliók egy miatt, — zsi-bong a londoni vásár, Kepler a csillagaiba szerelmes és a francia forradalom guillotine-ja oly szabályosan működik, mint azt a színpadi instrukció előírja. Vérfagyasztó a demonstráció, amelyben a fejlett koponyájú ifjút a falanszterben pásztorrá nevezik ki és borsón térdepeltetik Leonardo de Vincit, aki még ott is szépet álmodik.

Figurák nyüzsgönek, emberek dobják szívük piros csodáját emberek közé, s az óriási komédia mögött nincs se több, se kevesebb, mint a keresztet cipelő ember drámája. Csak külsőségekben lehetnek eltérések azóta, még ma is vannak szerelmes emberek, a csillagok felé küldve tudományra szomjas lelküket, legfeljebb talán nem Prágából, hanem a számüzetésből, a londoni vásár helyett Genfben zsi-bong a céció és mindazokat borsón térdepelteti Európa, akik nem kapitulálnak a nagy politika diktandójának. Ha nincs osztályforradalom, vagy polgári forradalom Párisban, itt van a panama-barrikád s ha a hőst nem nyakazzák le, elintézi a kérdést saját magával egy revolver-golyó. S Egyiptom óta semmi sem változott: rabszolgák a fáraók előtt. Milliók egy miatt...

Csak a szín változik, csak a dekoráció más, az ember és a sorsa ugyanaz maradt. Ádám-Piccard már megtalálta a stratoszférát, legfeljebb nem a madáchi szárnyakon repül, hanem alumínium-gömbben. Az olasz Ádám már fölébredt hanyatlásából és Mussolini néven új birodalmat épít Európának. Az orosz Ádám felépítette a falanszterét s nyilván könnyen megtörténhet, hogy a jókoponyájukat ott is pásztorrak küldik.

Madách a börtönben vázolta föl azt a tragédiát, amely az ő külön emberi drámáján kívül, az egész emberiség tragédiáját jelenti. Az ötszázadik előadásnak, az osztrák bemutatónak s a bucuresti-i premiernek majdnem egyidőben világító fáklyája Európa felé, a magyar szellem sugarait követi szét. Diadalmas Madách már átlépett a magyar Pantheonon s úriás-csizmájában maga mögött hagyta más

HALLÓ! Arad-Honolulu — kilencezer lej

Arad az egész világgal beszélhet telefonon — Beszélgetés az Oceánon uszó hajókkal, Délafrikával és a forrongó Kubával

Az ember kurhlik vagy negyedórát, azután türelmesen vár, amíg jelentkezik a telefonközpont. S amikor végre lebonyolódott a beszélgetés, megkönnyebbülten sóhajt fel:

— Te jó Isten, ez helybeli beszélgetés volt. Vajon mi történne, ha egyszer New-Yorkkal akarnék beszélni?

Ezt csak úgy mondja az ember. De nagyon kevesen vannak, akik tudják, hogy Aradról tényleg beszélhetünk New-Yorkkal vagy — ha akarjuk — akár Ausztráliával, Délafrikával is.

A napokban kapta meg az aradi telefonigazgatóság azokat az elegáns kis füzeteket, amelyek a nemzetközi telefonbeszélgetések lehetőségeit közlik és amelyek tanulságos olvasmányul szolgálhatnak az érdeklődőknek. Kiderül ebből a könyvecskéből, hogy jóformán alig van ország, amellyel Aradról ne folytatnánk telefonbeszélgetést. Ha elég türelmünk és pénzünk van hozzá... És ha az időjárás megengedi.

Angliával például elég olcsón társaloghatunk. Londonnal, Oxforddal vagy Southamptonnal mindössze 660 lejbe kerül egy háromperces beszélgetés, míg Cardiffal vagy Manchesterrel 765 lejbe. Ha a világhírű Derby-i löversenyen akarnánk megtenni egy lovat, 765 lejért csak oda kell telefonálnunk s ha a bookmaker elég biztosítéknak találja a telefonfogadást, esetleg a hazai terepünk helyett — Angliában veszíthetjük el azt a csekély pár fontot. Az írországi Aberdeennel vagy a skóciai Belfasttal már 825 lejbe kerül a háromperces beszélgetés. Ha Anglia nem elégíti ki igényünket, esetleg a finnországi Helsingfors-al folytatunk rövid eszmecsere, 795 lejért hárompercenként. Mehetünk délebbre is. Így a Vatikánnal már csak 525 lejbe kerül. Szardinia vagy Szicília pedig 585 lejért áll rendelkezésünkre. Ugyanannyiba kerül például a lettországi Rigával folytatott telefonbeszélgetés is. Litvániával még olcsóbb. Amennyiben társalogni óhajtunk Heydekrug, Marijampoles, Ukmerge, Vilhavis kis nevű helységekkel — szintén megvallom, egyikről sem tudom, hol van — mindössze 540 lej kell fizetni. Bergen már 720 lejért, Oslo pedig 675 lejért szerepel a tarifában.

De a lehetőségek nemcsak Európára szorítkoznak. A tengerentúli államokkal is társaloghatunk. Így a délafrikai Durbanmal, Pretoriával, vagy az aranymezőiről híres Kimberley-vel. Az ára egész olcsó — mindössze 6825 lej. Hárompercenként. New-Yorkkal 6825 lej, Hollywood-al például vagy Kuba szigetével 8925 lej, Mexikóval pedig 9450 lej lefizetése mellett beszélhetünk. Délamerika olcsóbb. Buenos-Ayres például mindössze 5940 lejbe kerül. Montevideo 6150 lejbe, Valparaiso pedig 6465 lejbe kerül. Alig valamivel drágább Ausztrália, alig 6825 lej a beszélgetés ára. A brazil Rio de Janeiro, Cataguazes, Guaxupé vagy Muzambinho nevű helységek 5946 lejjel szerepelnek. Egyiptomban telelő ismerőseinket már 3855 lejért hívhatjuk fel, ennyit meg is kérdezhajuk tőlük, mennyivel érzik magukat jobban, mondjuk, Luxorban, mint Aradon. Jáva sziget exotikus nevű helységeivel 4845, míg Szumatra-szigettel 5475 lejért társaloghatunk. Egészen olcsó a Baleári-szigetek tarifája, 1545 lej mindössze. A Bermuda-szigetek 7875 lejjel szerepelnek, a Kanári-szigetek 1935 lejjel. Meglepően drága a Hawaii-szigetekkel való társalgás. Honoluluval például csak 9450 lej lefizetése mellett, míg a Kauai nevű szigettel 9975 lej lefizetésével beszélhetünk. Háromperces beszélgetés a „Hawaii rózsája”-val — tízezer lej...

A kis könyvecskéből végül tudomásul vehetjük azt is, hogy bármelyik oceánon járó hajóval beszélgethetünk. Ha az illető oceánjáró ötszáz mérföldnyire van a parttól, mindössze 3150 lej, ha túl van az ötszáz mérföldön, 4725 lej a háromperces beszélgetés ára.

Mindezt megtudjuk a telefonszolgálat most megjelent tájékoztatójából. Aradról tehát bármelyik világrésszel folytatathatunk értekezést. S ha valaki végigolvassa ezt a kis névsort, a végén újra felsóhajt:

— De hiszen én csak Clujjal szeretnék beszélni... s ez is milyen nehezen megy. Képzem, mi történne, ha véletlenül — Kauai-sziget jutna eszembe...

Mi történne? A meglepett telefonoskisszony Kauai helyett valószínűleg — az aradi mentőket hívna fel...

Marosi Rudolf.

Báró Nopcsa Elekné ellen pert nyert az egykori erdésze

Pereskedés a nem fizetett nyugdíj körül

Érdekes per nyert ma befejezést az aradi törvényszék második szekciójában. Cavelius József, az aradul-noui báró Nopcsa-uradalom egykori erdésze pert indított özv. báró Nopcsa Elekné és unokája örgróf Pallavicini Alfréd ellen nyugdíjának megállapítását kérve. A kereset szerint néhány évvel ezelőtt a báróné levelet intézett Caveliushoz, akivel közölte, hogy korára való tekintettel más állít helyébe, azonban hűséges szolgálatai jutalma képpen havi ötszáz lej nyugdíjat állapít meg számára. A nyugdíjat hosszú időn keresztül rendben folyósították a volt erdész számára, néhány évvel ezelőtt azonban, amikor az özvegy báróné nagykorúsított unokájára, örgróf Pallavicini Alfrédre ruházta át birtokát, megszünt a nyugdíj további fizetése. A fiatal örgróf közölte Caveliussal, hogy az uradalom anyagi helyzete nem engedi meg a havi 500 lej folyósítását.

Az erdész pert indított özv. báró Nopcsa Elekné és Pallavicini Alfréd örgróf ellen, azzal az in-

dokolással, hogy a számára megállapított összeg rendes nyugdíj volt esztendő hosszú során át kifejtett munkájáért és az vissza nem vonható. Igazolással csatolta a báróné levelét, amelyben ezt az összeget megállapítja számára. Az aradi törvényszék több tárgyalást tartott az ügyben. Az örgróf azzal védekezett a bíróság előtt, hogy Cavelius nem nyugdíjat kapott, özv. báró Nopcsa Elekné — anélkül, hogy erre kötelezve lett volna — jutalomképpen adta ezt a havi apanázt, amiből azonban jogot formálni nem lehet. Az uradalom jelenlegi anyagi helyzete viszont nem engedi meg hasonló apanázsok folyósítását és ezért kellett megszüntetnie. Több tanu kihallgatása után az aradi törvényszék ma hozott ítéletet az ügyben. Helyt adott Cavelius József keresetének és kötelezte özv. báró Nopcsa Eleknét és örgróf Pallavicini Alfrédot, hogy havonként ötszáz lej nyugdíjat folyósítsanak a volt erdésznek.

nemzetek Pantheonját is. Egy korszakban, amelyben mindenki hiába küzdött, egy százeleji tragédiában, amelyben annyian véretek el, egy kaoszban, amelyben senki sem merít a bizalom forrásából, idecsengenek ennek a nagy magyar zseninek felelhetetlen szavai a

mű fináléjából: Ember, küzdj — (amikor már annyit küzdött hiába) — és bizza bizzál, (amikor az 1934. embere már nem talál semmi biznivalót). — Magyar hit és töretlen előrenézés a Madách jelmondata, zászlaja lehet e kétségbeesett földrész minden nemzetének. (F. T.)

HIREK

Kombinációk a gradistei városi moziépület bérbeadásáról

Illetékes körökben egyelőre semmit nem tudnak az új magánvállalkozásról

A városi közigazgatás Kulisszai mögött, amióta Ursu János dr. delegált polgármester Bucurestiben tartózkodik, különböző hírek terjedtek el ismeretlen forrásokból arról, hogy a jelenlegi városvezetésnek nagy tervai vannak a gradistei, évek óta üzemben kívül álló mozihelyiséggel. A hírek szerint, amelyeknek természetesen csakis fenntartással lehet hihető adni, arról folynának tárgyalások egy vállalkozó magán-üzletember és a városvezetés között, hogy

a gradistai moziépületet a város egységesen bérbeadja, hogy ezután szaporítsa a városi pénztár jövedelmét.

Ursu dr. távollétében helyetteséhez, Constantinescu Sándor alpolgármesterhez fordultunk felvilágosításért, aki azonban kategórikusan kijelentette, hogy ilyen tervekről egyáltalán semmi tudomása sincsen. A moziüzemek vezetéséről Veliciu Emil dr. volt szenátor ugyancsak hallott a kombinációról, de semmi konkrétumot nem tudott az ügyre vonatkozólag mondani. Természetesen a gradistei mozi üzembehelyezése egy magánvállalkozó kezén fölösleges konkurrenciát jelentene a városi moziüzemeknek és éppen ezért valószínűtlen az egész kombináció, már csak azért is, mert egy ilyen fontosabb elhatározáshoz egyfelől nem lehet elégséges a polgármester döntése, másfelől elképzelhetetlen, hogy

a városvezetés ne nyilvános írtatás útján kísérelné meg a gradistai moziépület bérbeadását, ha erre komolyan gondolna.

Az érdekes kérdésben természetesen az illetékes nyilatkozatot Ursu János dr. polgármester fogja hazatérte után megadni.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Változékony, szeles idő, helyenként záporoszerű esők, vagy havazás várható. A hőmérséklet nem változik lényegesen.

— **Mária anyakirályné** Belgrádba utazott, Bucurestiből jelentik: Mária anyakirályné ma Bécsből Belgrádba utazott a jugoszláv királyi pár meglátogatására.

— **A romániai diplomás ifjuság problémája.** Bucurestiből jelentik: Az ország négy egyetemének rektorai ma értekezletet tartottak, amelyen a dékánok is résztvettek. Anghelescu dr. közoktatásiügyi miniszter elnökolt az ülésen, amelyen az egyetemnek rendjéről, az érdemes diákok segélyezéséről és az egyetemet végzettek elhelyezéséről volt szó.

Speciális arckezelések.

Nyomtatlan végleges **diathermiás szőrtelenítés**
az Orvosi Kosmetikai Intézetben, Str. Románului No. 14. 4900

— Számították a párisi stúdióból a vallásos előadásokat. Párisból jelentik: A párisi rádiónak állami kezelésbe történt átvétele alkalmával a rádió új igazgatósága közölte, hogy a jövőben vallásos tárgyú előadások nem szerepelhetnek a rádió műsorán. Az állami intézkedésekhez híven a rádióknak ugyanis szigorúan tartózkodni kell attól, hogy vallás tekintetében állást foglaljon.

— **CFR-kedvezmény a lipcsei mintavásárra.** Bucurestiből jelentik: A CFR vezérigazgatósága közli, hogy a lipcsei mintavásárra utazók számára 50 százalékos vasúti kedvezményt engedélyez. A kedvezmény érvényes a Románián átutazó külföldiek számára is. A kedvezményt a visszautazásnál kell érvényesíteni. A kedvezmény kocsiosztályra és utvonatra való tekintet nélkül érvényes.

— **Súlyos büntetést kapott a gyilkos após.** Budapestről jelentik: A törvényszék szándékos emberölés büntetése címén 12 évi fegyházra ítélte Nemes Gyula budapesti mészárossegédet, aki hónapokkal ezelőtt agyonszúrta Ilona nevű leányának vélegényét: Sárkány Gyula banktisztviselőt.

— **Feltűnést keltő sikkasztás a bécsi pénzügyvilágban.** Bécsből jelentik: A rendőrség letartóztatta a Rokotni és Winkler bankház két tulajdonosát, akiket azzal vádolnak, hogy 800.000 schillinget sikkasztottak el. A letartóztatásuk híre nagy feltűnést keltett az osztrák főváros pénzügyi és gazdasági életében.

— **A robogó vonattal hurocoltatta magát a halálba.** Párisból jelentik: Borzalmas módon lett öngyilkos Alfonz Cutet párisi banktisztviselő. A st.-nazairei pályaudvar közelében alighogy elindult a vonat, a szerencsétlen ember kötelet erősített a vonat ablakára, a kötélmásik végéből hurokot font a nyakára és kiugrott a vonat ablakából. A robogó gyorsvonat többszáz méteren magával hurocolta a szerencsétlen ember holttestét, aki valószínűleg abban a percben halt meg, amikor a vonatból kiugrott és a hurok megfojtotta. Cutet borzalmas tettét azért követte el, mert attól tartott, hogy kisebb szabálytalanságai miatt megbüntetik.

— **Reisinger Sándor temetése.** Általános részvételt keltett Arad társadalmában Reisinger Sándor építésmérnök váratlan halála. Berlinből szerdán megérkezett Aradra az elhunyt mérnök fia: Reisinger György és Budapestről Reisinger Aurél villamos-mérnök. Tudvalevően Reisinger György e hó elején utazott el Aradról és akkor még teljesen egészséges volt az édesapja, akit most élettelenül látott viszont. Könnyen elképzelhető tehát az a lesújtó hatás, amit a berlini fiatal mérnökre édesapja tragikus halála gyakorolt. A temetés e hó 18-án, csütörtökön délelőtt 11 órakor egyszerű keretek között megy végbe az izr. temető halottasházából.

— **Álaros banditák garázdálkodása.** Ploestiből jelentik: Ploesti-Buzeu között az országúton álaros banditák megtámadták Ionite Jacob bukovinai gazdát. A fegyveres banditák a gazdát le szállították kocsijáról, egy fához kötötték, kifosztották zsebeit, majd a kocsival és lovakkal elhajtottak. A szerencsétlen embert másnap reggel megfagyva találták a járőrök.

Megindult a toronyóra...

Az Aradi Közlöny több ízben is szóvá tette, hogy a városi toronyóra napok óta megállt, mintha szimbolizálni kívánná Arad közéletét, amely felett „megállt az idő...” Tréfás és komoly intervencióink, amelyek a város közvéleményének általános helyeslésével találkoztak, végre is illetékes helyen meghallgatásra találtak. Szerdán délelőtt fél 12 órakor a városi toronyóra — csodák csodájára — megindult és újra átvette megszokott szerepét a város lakosai időszámításának irányításában. A városvezetés intézkedését örömmel regisztráljuk, mert annak a jele, hogy azok, akik a város ügyeit vezetik, minden körülmények között meghallgatják a polgárságnak általunk tolmácsolott jogos kívánságait.

— **Megütötte a főnyereményt egy pekíngi diáklány.** Londonból jelentik: Lo Chun Fong pekíngi egyetemi hallgató az állami sorsjátékon megnyerte a 10.000 fontos főnyereményt. Mihelyt szerencséje nyilvánosságra került, elárassztották kolduló, zsaroló és fenyegető levelek és házassági ajánlatok özönével és a kérők állandó ostrom alatt tartották lakását. Végül egy névtelen író kínos halállal fenyegette meg, ha 24 órán belül nem felezi meg vele nyereségét. A szerencsés nyerő abbahagyta tanulmányait és halálos rémületében vidékre menekült.

— **Dessauban ma lefejezték két elítéltet.** Dessauból jelentik: A dessaui törvényszéki fogház udvarán ma reggel fél 8 órakor bárdal lefejezték Haas Károly péket és Bieser Vilmos kosárfonót, akik Hecklingenben meggyilkolták a rohamcsapatok Ciestic nevű tagját. A halálos ítéletet 1933. július 13-án hozta meg az esküdtbíróóság. Anhaltban 1886 óta nem volt kivégzés.

— **Székelési zavarok, bégörccs, puffadtság, gyomorszárdulás, izgalmi állapotok, szividegesség, félelemérzés, bódultság és általános rosszullét esetén a természetes „Ferenc József” keserűvizet a gyomor és bélcsatorna tartalmát gyorsan és fájdalom nélkül kiüríti, a vérkeringést előmozdítja a tartós megkönnyebbülést szerez.** — Korunk legkiválóbb orvosai a **Ferenc József** vizet úgy férfiaknál, mint nőknél és gyermekeknél teljes eredménnyel alkalmazzák.

— **Meghalt Európa legszebb asszonya.** Madridból jelentik: A spanyol fővárosban tegnap meghalt Alba-Bervik herceg felesége, Alba hercegnő, akit általában Európa legszebb asszonyának tartottak. Az elhunyt hercegnő Aliaga herceg leánya volt és 1920-ban ment férjhez Alba-Bervik herceghez, aki tizennégyszeres grand és nem kevesebb, mint 34 előneve van.

URANIA TELEFON: 480.

MA, CSÜTÖRTÖKÖN olcsó helyárrakkal.
Németül beszélő pikáns operettszínház.

ÖNAGYSÁGA RUHA NÉLKÜL!

Lily Damita, Charlie Ruggles,
Cary Grant, Thelma Todd

D. u. 8 órakor 6.— lejes átl. ghelyárrakkal.

PRATER

Érdekos, zenés kacagtató bohózat.
VEREBES ERNŐ — SCHLUMPSI, a csodakutya

Jön: Pat & Patachon. Legújabb hangosvígjáték.

Gyermekek a gyermekekért!

Nagyszabású előkészületek a Nővédelmi Hivatal teadélutánjára

Gyermekek a gyermekekért! — ez lehetne a címe annak a tea-délutánnak, amelyet a Vásárhelyi Janka elnöksége alatt álló Nővédelmi Hivatal rendez február 4-én délután 5 órai kezdettel az aradi Iparos-Otthon termében. A tea-délutánt ugyanis a Nővédelmi Hivatal egyik legszebb intézménye, a sok nehézséggel küzdő Napközi Otthon javára rendezi, hiszen annyi a fázó, ruhátlan és éhező gyermek, akiknek, miatta szülei munka, vagy munkaalkalom után járnak, meleg szobát, friss tejet és tápláló eledelt adnak a Napközi Otthonban. A tea-délután sikere arra a nemes célra épül, hogy a sok éhező-fázó gyermek számára a táncolni, szórakozni vágyók garasai áldással váljanak. Ezt a szép szimbólumot, a gyermekszerepet szimbolizáló akarja a rendezőség — élén a betegsöbájából is áldásos tevékenységet kifejtő Vásárhelyi Jankával — kifejezni azzal, hogy gyermekszereplőkkel kedves, szórakoztató műsort állít a tea-délután keretébe. Ezenkívül nagyszabású, csupa értékes, hasznos tárgyakból álló tombola lesz a tea-délután attrakciója a táncosoknak kitűnő jazz-zene, a bridge-kedvelőknek külön bridge-helyiség áll rendelkezésükre délután 5 órától este 10 óráig.

A finom, párolgó téli trükköket szolgálják fel a tea-délután előkészületeit Vásárhelyi Janka irányítása mellett Arad előkelő társadalmának hölgyei végzik. Ez ügyben Vásárhelyi Janka elnök lakásán értekezlet folyt le, amelyen a következő hölgyek vettek részt: Alföldy Pálné, báró Andrányi Lajosné, Alexin Sándorné, Dániel Kamilla, Dzubek Vladimírné, Fábian Margit, Finsterné, Gáthfalvy Jánosné, Hendrey Ilonka, Karácsonyiné, Körműves Józsefné, Kabdebó Istvánné, Mittermayer Ödönné, Nádrayné, dr. Parecz Béláné, Simon Berna, dr. Széll Lajosné, Zsombár Lajosné. A meghívott hölgyek őszinte lelkesedéssel ajánlották fel szolgálataikat és segítségüket a nemes cél érdekében. A február 4-iki tea-délután előmunkálatai már megkezdődtek és már is olyan érdeklődés nyilvánul meg társadalmi körökben, hogy bizonyosra vehető a Nővédelmi Hivatal tea-délutánjának őszinte sikere. Vásárhelyi Janka a mai napon felhívást intézett a társadalmi élet minden számottevő képviselőjéhez, hogy azok, akik tehetik, tombolatárgyakat járuljanak hozzá a ikerhez. A tombolatárgyakat a Nővédelmi Hivatal Str. Greceanu 20. számú házába küldhetik a 12 órai órák alatt.

— **EZERKÉTSZÁZ ELMEBAJOS A LÁNGTENGEBEN.** Berlinből jelentik: Neuwied-i jelentés szerint a wledi völgyben levő Szent József-kolostor a reggeli órákban kigyulladt és a négyemeletes épület mádnem teljesen a lángok martalékává lett. A kolostor a Ferenc-rómi szerzetesek anyaintézte. Az épületben kórház is volt elhelyezve, amelyben 1200 elmebajost ápoltak, akiket nagy nehézségek között tudtak biztonságba helyezni.

— **Letartóztatott tolvaj.** Ma átkísérték az aradi ügyészre Ardelean Péterné aradi asszonyt, aki hét esetben követett el lopást a város területén. Az ügyészről a második számú vizsgálóbíró hivatalhoz került át az asszony, akit Tiplea vizsgálóbíró kihallgatása után letartóztatott.

— **Vér-, bőr- és idegbajosok a természetes „Ferenc József” keserűvizet mint igen jó baltisztító szert eredményesen használják.**

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot.**

RÉNYI: Bul. Reg. Maria (Andrássy-tér.)

KAIN: Piata Avram Iancu (Szabadság-tér.)

NIEDERMAYER: Piata Szt. Sava (Kelenen-tér.)

Ma nyul- és sonkás kocka AUER-nál.

Havi abonoma állapot szerint ebéd, vacsora 1000 lej. — Banketteknek külön terem. — Gretár speciál. — DANKÓ FERI muzsikál. 148

— Per a CFR ellen egy halálos baleset miatt. Özv. Milankovits Györgyné pert indított a vasút ellen, amelytől havi 1500 lej tartásdíjat követelt, amiért férjét néhány évvel ezelőtt halálos végű szerencsétlenség érte. Milankovits György néhány évvel ezelőtt hajtányon Cicir község felé haladt, amikor egy ugyanazon a vágányon száguldó mozdony haláragázolta. Az özvegy keresete szerint férjét éjszaka vonalvizsgálatra küldték ki és közben érte a szerencsétlenség. Ezzel szemben a CFR úgy védekezett, hogy Milankovits nem kapott megbízást arra, hogy hajtányon Cicir felé menjen, sőt, az egyik közeli őrházban a váltóór figyelmeztette, ne üljön hajtányra, mert mozdonyt vár. A vasutas nem hallgatott a figyelmeztetésre és mégis elindult. Több tanu kihallgatása után az aradi törvényszék ma hozott ítéletet az ügyben és elutasította keresetével az özvegyet, azzal az indoklással, hogy Milankovitsot nem szolgálat közben érte a szerencsétlenség, amelynek egyébként ő maga volt az oka, mert nem hallgatott az őr figyelmeztetésére.

Stavisky 250 hamis csekkje

Párisból jelentik: A vizsgálóbíróság megállapította, hogy Stavisky 250 darab hamis csekket helyezett el egy nagyobb párisi bankban és ennek ellenében 58 millió frankot csalt ki. Csodálatosnak tartják, hogy a manipulációt a banknál mindaddig nem vették észre, amíg Stavisky szélhámoságai ki nem derültek.

— **Harc az örökség körül.** Frank András periami birtokos polgári pert indított hónapokkal ezelőtt menyje: özv. Frank Péterné ellen, akitől százezer lejt követelt örökség címén. A birtokos keresetében előadta, hogy fiának százezer lejt adott ki apai örökség címén, s ez a vagyon halála után özvegyének maradt. A százezer lejt viszont ági öröklés címén vissza kell kapnia Tanuként két vejét nevezte meg, annak igazolására, hogy a százezer lejt fiának kifizette. A két tanu azonban azt vallotta, hogy nem volt jelen a pénz átadásánál, csupán hallott róla és ennek alapján az aradi törvényszék második szekciójá ma elutasította keresetével Frank Andrást, akinek ügyvédje felebbezett az ítélet ellen.

— **Agy- és szívérelmeszesedésben szenvedő egyéneknek a természetes Ferenc József keserűviz megbecsülhetetlen szolgálatot tesz** azáltal, hogy a bétartalmat kiméletesen távolítja el.

— **Japán kémeket fogtak New-Yorkban.** New-Yorkból jelentik: A rendőrség letartóztatott öt japán fiatalembert, akik Japán számára kémkedtek. Számos felvételt készítettek hidakról és fontosabb katonai pontokról.

— **Az Irói Rend előadása a Kölcsey-Egyesületben.** Vasárnap, január 21-én délután a Kölcsey-Egyesületnek kiválóan érdekes irodalmi délutánja lesz. Az erdélyi szellemi életnek a múlt évben nevezetes eseményeként a magyar írók egy része megalakította az Erdélyi Magyar Irói Rendet, amely írók értékes műveinek kiadásával és városokban tartandó ingyenes irodalmi előadásokkal kívánja az irodalmi tudást és ízlést fejleszteni. Tabéry Géza és Berde Mária, akik eddig is kiemelkedő tehetségei voltak az erdélyi íróvilágnak, főmozgatói az új célkitűzéseknek. Ők ketten lesznek itt vasárnap délután a Kölcsey-Egyesületben az előadók. Az aradi közönség Tabéryt már évek óta szeretetében tartja kitűnő íróművészetéért és lebilincselő előadó-stílusáért. Berde Mária, az egyetemes magyar irodalomban elismert regényíró és költő képességét vasárnap lesz alkalma megismerni az élő szó közvetlen erejéből a Kölcsey-Egyesület közönségének. Ennek a közönségnek a szempontjából még egy érdekessége lesz a vasárnapi irodalmi délutánnak. A Kölcsey-Egyesület rendező tagjainak ingyen a délutánt, de belépdi díj nélkül hivatalosak családtagjaikkal azok is, akik pártolótagjai az Irói Rendnek, amelynek nevében Tabéry Géza és Berde Mária aláírásával postán meghívót kaptak. Az Irói Rend ugyanis minden városban, ahol elég pártolótagja van, megfelelő keretben évenként két előadást rendez minden díj nélkül. Aradon az Irói Rend Károlyi Sándor új regényének kiadásával és a vasárnapi előadásával indította meg kulturális munkáját. 1934-ben az Erdélyi Magyar Irói Rend nagyszámú aradi pártolótagjai még Berde Mária és Tabéry Géza új regényét fogják megkapni. A második irodalmi előadás a Kölcsey-Egyesület rendezésében összel lesz.

— **ADÓBONOKAT legmagasabb áron veszünk.** Goldschmidt Bank.

A büntett feldicsérése miatt felelősségre vont ügyvédet felmentette az aradi törvényszék

Nagy érdeklődés előzte meg dr. Mihutiu Simion aradi ügyvéd ügyének mai tárgyalását. Mint az *Aradi Közlöny* mai számában megírta, az ügyészség vádat emelt büntett feldicsérése és izgatás címén az ügyvéd ellen, a *Marzescu—Mironescu-rendtörvény* alapján. A vád szerint az ügyvéd december 30-ikán az aradi korzón tanuk előtt a következő kijelentést tette:

— *'A felét agyon kellene löni!'*

A vádhatóságok felfogása szerint az ügyvéd ezt a kijelentést a jelenleg uralmon levő kormányra értette és ezért indult meg ellene az eljárás.

Ma délelőtt tárgyalta az ügyet az aradi törvényszék második szekciójának *Hutiu—Tautu*-tanácsa. *Salceanu* tanácsjegyző segédletével. A vádat *Gutunoiu* Iancu ügyész látta el, míg védők dr. *Sirbu* György és *Covaciu* Traian voltak. Mihutiu dr. kihallgatása alkalmával tagadta, hogy a neki imputált kijelentést abban a formában tette volna, amilyen a vádiratban szerepel. Kijelentette ezután, hogy

— **Aradi zongoraművész** a budapesti *Studióban*. Művészi élvezetben volt részüik mindazoknak, akik szerdán délután 6 órakor a budapesti rádió előadását hallgatták. *Timkó Margit* aradi származású bájos uriaszony játszotta el szívhez szóló magyar nótáit zongorán. A fiatal zongoraművész, aki maga is magyar népdalköltő, ma Budapesten egyike azoknak, akik legszebben és legművészebben interpretálnak magyar nótát és a rádióhallgatók nagy tömege kedvencei sorába emelte az Aradról elszármazott urinőt. *Timkó Margit* huszperces műsorával igazi zenei élvezetet szerzett közönségének és Aradon különös érdeklődéssel hallgatták nótázását.

— **Cserkészünnepély Aradon.** Az ország cserkészeti, akiknek legfőbb parancsnoka tudvalevőleg *Öfelsége II. Károly király*, január 18-án ünneplik a romániai leány-cserkészlet fennállásának négyéves fordulóját. Aradon is nagy ünnepséget rendeznek ebből az alkalomból. A „*Crisana*” csapat *Lollot Eug.* David asszony vezetésével január 18-án a Kulturpalotában délután 5 órakor ünnepélyt rendez. Belépés díjmentes.

— **A református konfirmándusok előkészítése január 21-én megkezdődik.** Konfirmálhatnak mindazok a ref. vallásúak, akik 13 életévüket betöltötték. E célból kéri a ref. egyház vezetősége mindazokat, akik ez évben konfirmálni akarnak, hogy ezen szándékukat a felkészítési hivatalban a hivatalos órák alatt f. hó 21-ig bejelenteni szíveskedjenek. A konfirmándusok pedig úgy a közép, mint az elemi iskolások, vagy pedig akik már nem tartoznak iskolák köteleibe, 21-én délelőtt 11 órakor a ref. templomban jelenjenek meg. Akik a konfirmáció előkészítésén kezdettől fogva nem vesznek részt, azokat a konfirmálásra való bocsátás végett nem is ajánlják a presbiteriumnak és így azok az idén nem is konfirmálhatnak. A felnőtt konfirmándusok részére külön esteli kurzus lesz.

— **A Zsidó Nemzeti Szövetség választmányi ülése.** Ma délután fél 5 órakor a Zsidó Nemzeti Szövetség saját helyiségében (Str. Berthelot 8.) választmányi gyűlést tart. Pontos megjelenést kérünk.

— **Péntek esti előadás a Magyar Otthonban.** Az aradi Magyar Párt közművelődési szakosztályának előadássorozatába pénteken ismét új előadó kapcsolódik be, aki azonban nem ismeretlen Arad közönsége előtt. Ugy a Kulturpakta, mint az Iparos Otthon és a Magyar Otthon dobogójáról már többször hallgatta végig nagy közönség *Beleznay István* festőművész színes, eleven előadásait, amelyekben minden alkalommal élvezetet talált. Folyó hó 19-én, pénteken este 7 órai kezdettel a Magyar Otthonban: „A legnagyobb grafikus” címmel tart előadást, amelyet méltán előz meg nagy érdeklődés. Az előadás teljesen díjtalan. Ruhátár nem kötelező.

— **Tanuljunk idegen nyelveket.** Egy tanfolyam a Berlitz-iskolában helyettesíti a külföldön való tartózkodást. Prospektus és felvilágosítást díjtalanul. Új kurzusok kezdődnek 1934. január 23-ikán. Magánórák a nap bármely órájában. Berlitz-iskola, Arad, Bohuspalota, Strada Romanului 3.

„A felét agyon kellene löni” kijelentés nem a kormány tagjaira, hanem a vasgárdistákra vonatkozott.

Két tanút hallgatott ki a bíróság: *Pastina* György kijelentette, hogy nem emlékszik pontosan az ügyvéd által mondott szavakra, de ő úgy értelmezte azokat, hogy a *vasgárdistákra vonatkozott*. *Siclován Aurél* viszont úgy vallott, hogy *Mihutiu dr.* kijelentéseit úgy értette, ahogyan a vádiratban szerepelnek, hogy az ügyvéd helyeselte a büntettet és a kormány tagjaira vonatkoztatta szavait. A védők dr. *Mihutiu Simion* felmentését kérték, azzal az indoklással, hogy az ügy nem tartozik a *Marzescu—Mironescu-törvény* hatáskörébe. Azt fejtegették, hogy nem nyert bebizonyítást, hogy kijelentését a kormány tagjaira értette volna, hiányzott az izgatási szándék is, a kijelentés pedig nem a nagy nyilvánosság, hanem mindössze két ember jelenlétében történt. A bíróság rövid tanácskozás után kihirdette ítéletét, amelyben **felmentette dr. Mihutiu Simiont az ellene emelt vádak alól.** Az ügyész fellebbezést jelentett be az ítélet ellen.

Vigyünk a természetet lakásunkba

Az Iparos Kulturház barátságos terme megtelt szerdán *Fischer Aladár* előadására, mely házi barátainkat, az állatokat jellemezte kölcsönhatásukban az emberi társadalommal. Nem mint természetbúvár, csak mint természetbarát nyult a kérdéshez s nem az állatok hasznosságára fektette a súlyt, hanem azokra az örömekre, amelyeket az állatokkal való foglalkozás nyújt. Személyes tapasztalatok alapján érdekes esetekkel világította meg, micsoda egyéniségek élnek a gazdasági udvarban s az ember legrégibb segítőtársa, a kutya, tanulékonyága által az értelmesség mily magas fokára dresszírozható a helyesen alkalmazott nevelési rendszerrel. Rámutatott arra, hogy az állatokkal való foglalkozás az emberre is mily nevelő hatást gyakorol. Városi lakásokban sem ütközik ez semmi nehézségbe. Ha kutyát nem is lehet, vagy nem szabad tartani, ott a kanári, vagy ha ez a maga fütytyével zavarólag hatna a család munkarendjére, ott vannak a néma halak, amelyek csak egy kis akváriumot és egy kis világos helyet igényelnek s a gondozást és velük való foglalkozást kedves játékkon s szelidségükön kívül még gyakori szaporodásukkal is meghálálják. Miután nem lehet mindig annak az elvnek hódolni, hogy: ki a természetbe, fordítsuk meg a dolgot s hozzuk a természetet a lakásunkba.

Fischer Aladár közvetlen kedvességgel, ötletesen kivetített helyzetképei az emberrel együttélő állatokról állandó érdeklődésben tartották a hallgatókat, akik végül hálás rokonszenvüknek meleg tapsokkal adtak kifejezést.

— **Tagavatás a radnai „Szent Erzsébet” egyeletben.** Külsőségekben is impozáns ünnepség színhelye volt a radnai „Szent Erzsébet”-i zárda. Ekkor tartotta tagavatási ünnepségét a radnai „Szent Erzsébet” leányegylet vezetősége. Ez alkalommal ünnepélyes nagymise volt, amelyet *Vitéz Berár radnai házfőnök* pontifikált a *Santa Lucia* gyönyörű akkordjai mellett, melyet zongorán *Klekner Péter* és hegedűn *Szib János* kísért. Az ünnepi szónoklatot *Vitéz Berár házfőnök* tartotta nagy hatás mellett. A felavatott tagok névsora a következő: *Tamássy Maca, Viktor Malika és Klári, Barkóczy Piri, Köböl Rózsi, Szabó Juliska, Zsídék Stéfi, Németh Rózsi, Szakál Gizi, Perjánovits Rózsi, Porok Juliska és Gáll Ilus.*

— **Az aradi rendőrség illetékes ügyosztálya közli,** hogy február 15-én délelőtt 9 órakor az aradi rendőrkvesztura udvarán nyilvános árverésen árverezik el az 1931—32-ben talált tárgyakat. Az árverésre a belügyminisztérium 46.124 számú 1932-ben kelt rendelete ad felhatalmazást. Az árverésen csak azok vehetnek részt, akik 500 lej bántapénzt tesznek le. Az árverésre vonatkozó felvilágosításokat a kvesztura 10-es számú szobájában nyerhetnek az érdeklődők.

**PAÁL JÓB
RIPORT-
REGÉNYE**



A VILÁG TRÓNJA

Kihallgatáson a Szent Atyánál

Annak, aki elutazik az Örök Városba, egyáltalában nem okoz nehézséget bejutni a Pápa fogadó termébe

(COPYRIGHT by JÓB PAÁL. Minden jog fenntartva.)

Utánnnyomás még kivonatossan is tilos.)

A bronzkapunál, amely a vatikáni palota széles lépcsőházába vezet, a szolgálattevő svájci testőrök megnézik a pápai kihallgatásra invitáló rózsaszínű, vagy lila igazolványt, aztán utbaigazítanak a Szent Damaszkusz udvar felé. Itt a pápai csendőrség megegyeszer igazoltat és egyben megnézi azt is, vajjon öltözkünk megfelel-e az előírásnak. Régebben a férfiak csak frakkban, vagy legalább is fekete ruhában léphettek át a pápa elfogadó termének küszöbét, most e tekintetben liberálisabb a felfogás. Fekete öltözk csak a tróntermi kihallgatásnál kötelező.

Nőkkel szemben már szigorubb az ellenőrzés. Mindenekelőtt: a nyakat és a karokat nem szabad szabadon hagyni. Szigoruan veszik a fekete kendőt is, ezt azonban öt líráért kölcsönbe adják a Szent-Péter-tér piaci árusai.

Ha már most átestünk a csendőrség ellenőrzésén, szabad az út tovább. Száznégyszéles lépcsőfokon megyünk fel a vatikáni palotába és a térdnadrágos pápai lakájok igazítanak aztán utba. Az emeleteken egész sora az elfogadó termeknek sorakozik egymás mellé. Egyik pompásabb, mint a másik.

Schol egy szék... Csak a fal mellett huzódnak fapadok. Sokáig kell várni ezekben a termekben. De érdemes várni. Lassankint hatalmas tömeg gyűl össze. A tömegből kiválasztják a

nászutásokat, őket külön kihallgatáson fogadják a nagyobbik trónteremben a pápa.

A vatikáni kihallgatások

A terem felügyelője fekete frakkban intézkedik, a falakon a középkor művészeinek örökéletű remekei néznek szembe a látogatóval. Frakkba öltözött, rendjelekkel ékes előkelő vendégek állnak a sorban csizmás falusi parasztok mellett. Lila reverendák ragyognak egyszerű, kopott kabátok oldalán. Mindenki türelmesen vár...

...Egyszerre csönd lesz...

Majd felhangzik a taps...

Amikor belép a pápa a kihallgatási terembe, tapsol minden ember... Ez régi szokás Rómában...

Es éljeneznek. Mindenki a maga módszere szerint. A fascisták feltartják jobbjukat, a németek „Heil”-t kiáltanak. És itt is, ott is, halljuk azt is, hogy: éljen...

A Szent Atya helyet foglal a trónusán. Aztán beszélni kezd. Minden kihallgatáson legalább fél óráss beszédet tart. Néha hosszabbat.

Az első impreszió?

Mindenkinek a szemébe néz. A hetvenhat éves, tiszteletet parancsoló aggyastyán fiatalabbnak látszik. Meg kell állapítani nyomban, hogy: XI. Pius egyesíti magában a legmagasabb rendű papi szerezységet a méltóságának legteljesebb tudatával. Megjelenése: a legtökéletesebb közvetlenség. Egyben azonban tiszteletet parancsol. A tekintetében megkapó jószág van. Minden elfogódottság nélkül beszél. Annak ellenére, hogy természetesen kell ugyanazt elmondania, mindig megtalálja az előtte lévő emberek adottságához való hangot. Felsőszéggel és abszolút biztossággal beszél. Az emberek, akik nem értik a szavait, kiérzik azokból a nagy atyai jószágot, szavainak dallamos hangsúlyából azok jelentőségét.

Beszéde végén megáldja a jelenlévőket. Áldást ad az otthonmaradottaknak és megáldja azo-

kat a tárgyakat, amelyek a zárandokoknál vannak. Amikor vége van a kihallgatásnak, újra felhangzik a taps...

Két napig kellett várnom, amíg a római Hotel Imperialba a tróntermi kihallgatásra szóló meghívást megkaptam.

A fehér borítékon rajta volt a pápai kamaramester sárga pecsétje. A portás bizonyos meghatótsággal adta át nekem.

Belül ez volt a szöveg:

ÖSZENTSÉGE

elvárja kihallgatáson szerdán, pontban 12 óra 15 perckor Paál Jó szerkesztő urat. Megjelenés: frakk és fehér nyakkendő.

Vatikán, 1933. október 3.

A kamaramester: Caccia Dominioni.

Egészségügyi kényszer-szemlékre állítják negyedévenként az aradi vendégipari munkásokat

Ingyen orvosi bizonyítványokat ad ki indokolt esetekben az aradi Betegsegélyző-pénztár. — Uj rendelkezések az aradvárosi egészségügyi-bizottsági ülés előtt. — Arad vezető — a kutyaharapási statisztikával

Aradváros egészségügyi bizottságát pénteken déli fél egy órára hívta össze a városi orvosi hivatal helyiségébe Cucu Vasile dr. városi főorvos. Az egészségügyi bizottság ülésén szerepel az orvosi hivatal szokásos jelentése, a legutóbbi hónap járványos betegségeinek lefolyásáról, valamint ismertetésre kerülnek a felsőbb egészségügyi fórumok legújabb rendelkezései is, amiket Aradváros főorvosi hivatalához intéztek.

A legújabb rendelkezések között szerepel elsősorban is az az intézkedés, amely a beteg, vagy rokkant munkások számára ingyenes orvosi bizonyítvány kiállítását teszi lehetővé. A rendelet utasítja az aradi munkásbetegsegélyző pénztár igazgatóságát, hogy minden olyan esetben, amikor szegénysorsu munkás kér rokkantságáról, vagy betegségéről orvosi bizonyítványt, az intézmény köteles teljesen ingyen kiszolgáltatni a kért bizonyítványt számára.

Egy másik figyelemreméltó rendelkezés, amely a nemi-betegségek terjedését van hivatva meggátolni, arra kötelezi az aradi kávéházak és éttermek valamennyi férfi-alkalmazottait, hogy negyedévenként kötelező orvosi szemlére jelentkezzenek ugyancsak a betegsegélyző pénztárnál. Ezekben az orvosi vizsgálatokon, amelyek természetesen díjmentesek, azt fogják megállapítani, hogy vajon az étellekkel, italokkal járó személyzet nem szenved-e fertőző nemi-betegségekből, tehát nem terjeszthetik-e akaratukon kívül a rettenetes ragályt...? Az első ilyen szemlést Aradváros orvosi hivatalának utasítására, a jövő héten fogják megejteni. Erről egyébként az érdekl

aradi kávéház- és étteremtulajdonosokat az orvosi hivatal már értesítette is.

A pénteki egészségügyi bizottsági ülésen egyébként tárgyalni fogják a Maros jegének felhasználási ügyét is. Mint ismeretes, az orvosi hivatal engedélye alapján, mintegy tizenhét aradi étteremtulajdonos és kávéház-tulajdonos vette igénybe hűtési célokra a Maros természetes téli jegét; ezzel szemben azonban a városi vegyvizsgáló laboratórium bakteriologiai szempontból kifogást emelt a természetes Maros-jég felhasználása ellen, mert Coli-baktériumot talált a jégben. Az egészségügyi bizottság ülésén minden valószínűség szerint heves elvi vitákra kerül sor a Maros jége felhasználásának ügyében.

Itt írjuk meg egyébként, hogy az utóbbi napokban újra elszaporodtak Aradon a kutyaharapási esetek. Jellemző a furcsa epidémiára, hogy a városi főorvosi hivatal most elkészült statisztikája szerint,

az elmúlt esztendőben 196 kutyaharapási eset fordult elő Aradon

és az esetek túlnyomó számáról kiderült, hogy valóban veszett kutyák támadták meg a gyantlan embereket. Ujabban Rabolczky Imrénét marta össze súlyosan Ardelean György kutyája Buzsákon, míg Chovan Imréné kutyája Crisan Imre nyolc éves kisfiút harapta meg. Ugyancsak kutyaharapással került a városi orvosi hivatalba Jónás Erzsébet is, akit egy uccal kóborkutya harapott meg a kezén. Jónás Erzsébetet Cucu Vasile dr. városi főorvos városi költségen a cluji Pasteur-intézetbe küldte, míg a többi kutyaharapási esetekben a vizsgálat megindult annak megállapítására, hogy a harapós kutyák tényleg veszettek voltak-e.

KERJEN

ÖRÖLT SÓT és KRISTÁLYCUKROT

csak olyan papírzsákban, mint a csemegézségek. A papírzsákok erősek, tiszták, ártatlanok és olcsóbbak, továbbá megőrzik tartalmukat a nedvességtől és sok más előnyökkel bírnak.

KÖVETELJEN TEHAT CSAKIS PAPIRZSÁK CSOMAGOLAST!

FASOR SZANATORIUM

BUDAPEST, VII., VILMA KIRALYNO-UT 9.

SEBÉSZET, BELGYÓGYASZAT, SZÜLÉ-

SZET, NŐGYÓGYASZAT, IDEGOSZTÁLY

Olcsóbb, mint bármely klinika, vagy közkórház különösobája. NAPI ELLÁTÁS 10 PENGŐTOL. Kórházi pauszálárak idegbetegségek esetében, továbbá szüléseknél. 252

A kis trónteremben fogadott a pápa. A szolgálattevő kamarás mutatott be a Szent Atyának. Öszentsége németül szolt hozzám. Aminthogy a magasabb rendű kihallgatásokon mindenkit azon a nyelven szolit meg, amelyen a meghívott beszél. A Pápa kifogástalanul beszél: németül, angolul, franciául, spanyolul, portugálul, héberül. Kihallgatás után megáldott engem és otthonmaradottaimat.

Az eltörölt pápai kézcsók

A pápai kézcsók ma már csak a magánkihallgatásokon kötelező, de csak ktholikusok számára.

A tömegkihallgatásokon XI. PIUS eltörölte a kézcsókot. És más vallású fejedelmek, diplomaták mentesek a letérdeleéstől is.

Aznapi már vagy tízezer embert fogadott a Pápa.

Es a magyar zárandokokhoz másfélórás beszédet intézett...

Éjfél felé járt az idő, amikor lejöttünk az apostoli palotából.

A svájci gárdisták ott álltak holtfáradtan a bronzkapunál, a fal mellett...

Pedig őket harmadszor váltották fel aznap.

A hetvenhat éves pápát nem váltotta fel senki.

... És a Pápa mégsem volt fáradt...

A férj válni akar — a feleség szerelmes...

Érdekes válópertárgyalás az aradi törvényszék előtt

Egy válóper érdekes története szolgáltatja a mai házasság furcsa keresztmetszetét. Sőt nem is mai házasság. Régi. Évtizedekkel ezelőtt kötötték, amikor még nem dult válsági járvány mindenfelé... s ezt a régi, konszolidált házasságot is utolérte a mai idők bacillusa. S felborult egy ismert aradi polgári család harmonikus élete...

Néhány héttel ezelőtt adták be a válópert az aradi törvényszékre. Arad egyik ismert nevű vállalkozója, elismerten jó módú ember, emeletes bérház tulajdonosa kérte a bíróságot, válassza el a feleségétől. Ok: *az asszony indokolatlan féltékenysége*. A beadvány szerint esztendőök hosszú során át egyetértésben éltek, semmi sem zavarta meg a köztük levő harmóniát. Egyszerre *az asszony féltékenykedni kezdett, nőismerősökkel gyanúsította meg férjét, uccái jeleneteket rendezett, megfigyelte...* szóval elviselhetetlenné tette életüket.

— *Még a templomba sem engedett* — panasolta el a férj beadványa — *azzal gyanúsított, hogy ott bonyolítom le randevuimat*.

— A háztulajdonos elmondja még, hogy egy ízben már elköltözködött otthonról felesége elviselhetetlen féltékenysége miatt, de visszatért, mert azt hitte, hogy az uriaszony kigyógyult ebből a betegségből. Egy ideig csend uralkodott a házastársak között, de azután ismét előlőről kezdődtek a jelenetek, úgy hogy kénytelen elválni. A férj a közös tulajdont képező bérház egy másik lakásába költözött és ott várja be a válóper eredményét.

A feleség védekezése érdekes és megható:

— Férjem éveken át mintaférj volt. Azután megváltozott. Ismeretéseket kötött és elhanyagolta otthonát. De türtem, mert szerettem az uramat és szeretem ma is. Természetes, hogy szemrehányásokat tettem neki viselkedéséért és utánanéztem annak is, kivel szórakozik. *De nem akarok válni, mert ma is szeretem a férjemet*.

Az aradi törvényszék második szekciójában tárgyalta az ügyet. Erdemi tárgyalásra nem került sor, a bíróság csupán arra szorított, hogy *a törvény értelmében hat hónapra elváltassa a házastársakat* ágytól és asztaltól. A hat hónap elteltével kell újabb beadványban kérni a válóper lefolytatását. Az uriaszony abban reménykedik, hogy a félév alatt a férj megmondja magát és visszatér az elhagyott családi tűzhelyhez. S ha ez nem következik be, úgy *bejelenti tanút, annak igazolására, hogy a féltékenysége nem volt indokolatlan*, mert ura viselkedésével rászolgált erre. Egyelőre reméli, hogy erre nem kerül sor és nem kell kltéregetnie zátonyra jutott házaseletének minden titkát idegenek elé...

A születésnapjén zenélődobozban pokolgépet küldtek egy milliomosnőnek

Los Angelesből jelentik: Eleonora Lelez milliomos kaliforniai nagybirtokosnő a minap születésnapjára különböző ajándékok között zenélődobozt is kapott. Az ajándékot egy jó ismerősének névjegyével együtt kézbesítették. Este a feltűnő szépségű fiatalasszony ágya mellé állította a dobozt és megkérte komornáját, hogy a gépet huzzsa fel. Azonban alig hangzott el a dallam néhány hangja, borzalmas robbanás történt. A szép asszony azonnal meghalt, komornája súlyosan megsebesült. Az egész hálószoba romhalmazzá vált.

A rendőrség megállapította, hogy a zenélődobozban pokolgépet rejtettek el, amely a felhúzás által működésbe lépett. A tettet mindaddig nem sikerült felkutatni, a vizsgálat megállapította, hogy a névjegyet valóban Eleonora Lelez ismerősétől tulajdonították el.

SPORT KÖZLÖNY

Az AMTE-nak csoportjában az első három között kell végeznie, — mondja Adler Tibor mérnök, a klub ügyvezető igazgatója. — Az egyesület programja a futballon kívül felöleli a többi sportágakat is

Arad legnagyobb taglétszámmal rendelkező egyesülete, az AMTE az elmúlt héten a városháza nagy tanácstermében imponáló részvétel mellett, mintegy 300 tag jelenlétében tartotta 23-ik rendes évi közgyűlését, amely feltűnően lelkes hangulatban zajlott le. A közgyűlés bizalma egyhangú lelkesedéssel az ügyvezető-igazgató tisztségébe emelte iltői Adler Tibor mérnököt, aki az elmúlt esztendőben is egyike volt azoknak a vezetőségi tagoknak, akik elfoglaltságuk ellenére is idejük nagyrésztét az AMTE felvirágoztatására fordították.

Ma beszélgetést folytattunk Adler Tibor mérnökkel, aki, mint a klub ügyvezetője programot adott lapunknak. A nyilatkozat megemlíti, hogy az AMTE, mint olyan sportegylet, amely a tömegekre bázisoz, nem fogja elhanyagolni a többi sportágakat sem és az idei évadban a futballon kívül mindama sportágakat fel fogja karolni, amelyeknek gyakorlását a rendelkezésre álló emberanyag és anyagiak megengedik. Itt közöljük az AMTE közszereplésben álló ügyvezető-igazgatójának nyilatkozatát:

— Az elmúlt őszi szezonban futbalcsapatunk jól szerepelt, az összteljesítményt csupán a Kinizsi elleni, katasztrófálisnak mondható veresége rontotta le. Jól tudom, hogy az idei szezonban nehezebb dolgunk lesz, mint az őszi, mert meccseink javarészt idegenben kell abszolválnunk, de a most sorra következő bajnoki meccseken már szerepeltetjük újabb akvizícióinkat és remélem, hogy ezekkel a játékosokkal felerősíthetjük csapatunkat. A játékosok, ha szívvel-lélekkel és AMTE-istákhoz illő akarással fognak küzdeni, akkor a harma-

dik helyen köthetnek ki, de erre szükség is lesz, hogy a selejtezőkkel járó kellemetlenségeknek elejét vegyünk. Bizom a fiukban és remélem, hogy kiharcolják ezt a respektábilis helyezést.

— A birkózó- és súlyemelő-szakosztályunk — az előjelek szerint — a közeljövőben megkezdheti működését — folytatja szavait a közismert sportember. A tréningek céljait az AMTE klubhelyiségének nagyterme fogja szolgálni. A kerékpár-versenyzők megismételhetik a tavalyi bravuros sikersorozatot. Ügyük jó kezekbe van letéve, hisz Heim Gyula elismert szaktekintély. Az evezősök a tőlük megszokott lelkesedéssel fognak munkálkodni és a nagy készülődés bizonytalanságát meg fogja teremni a maga gyümölcsét. Idén az evezés mellett az uszást is fel fogjuk karolni, remélem, hogy az eddig elhanyagolt sportág a rivalizálás következtében fel fog támadni. Az atlétikáról, sajnos, egyelőre nem beszélhetünk, miután a jelenlegi pályánkon futókör és ugróhely nincsen, de amennyiben a terveink mégis valóra válnak és sikerül felépíteni a tribünöket, úgy a pályán rendezésének kapcsán az atlétikáról sem fogunk megfélekedni. A klubunk kebelén belül működő sakkszakosztály a klubhelyiség megnyitásával intenzívebb életet él és kivirágzásra biztató, hogy a munkástömeg a szellemi sportok iránt is fogékony.

— Ennyit a programról és hiszem, hogy ezt a tagjaink támogatásával sikerül végrehajtunk, mert igazolni akarjuk klubunk hivatását és célját, hogy tömegsportot üzünk — végezte szavait a piros-feketék ügyvezető-elnöke.

Ax'o'lt knokautolták Ber'linben

A bucuresti-i boxvilágban nagy meglepetést keltett a berlini jelentés:

Axiotti, a román profi-boxsport büszkeségét, a német Bruch, a második menetben knokautolta! A kísérők azt táviratozták, hogy Axiotti először mélyütést kapott, majd közvetlen ezután következett be a knokaut.

A többi román boxoló így szerepelt:

Serbanescu eldöntetlenül mérkőzött Csikóssal, Marin Marinescu knokauttal vereséget szenvedett Radketól és Jon Mihail eldöntetlenül közdött Stegemannal. Kovács, a román könnyűsúlyú boxbajnok fölényesen győzött Párisban a jóhírű francia Delobelle ellen.

O A Vienna kikapott Portugáliában. A háromnapos mérkőzéstől fáradt Vienna csapata Portóban, az FC Porto csapatától 3:0 arányú vereséget szenvedett.

O Drága győzelem. A Ferencvároshoz francia földön verő Donau FC-nek 1000 schillingjébe került a marseillei győzelem. A Donau ugyanis a Rapid körmérkőzésére volt lekötve, de a körmérkőzés napján a Ferencvárossal meccselt. Elmaradása miatt a Rapid 1000 schilling jövedelemcsökkenés megtérítését követelte, amit az osztrák szövetség is megítélt. A Donaunak így nem maradt más hátra, mint a pénzt kifizetni. A bécsi klub vezetősége most azzal vigasztalja magát, hogy a Ferencváros felett elért győzelme megér ezer schillinget.

O Keleti turán a bucuresti-i Macabi. A bucuresti-i Macabi husvétkor Palesztinába, Törökországba és Egyiptomba fog turázn.

O Fuzió Ploestiben. A ploesti-i Tricolor fuzionálni szeretne a „Prahova“-val. Amennyiben a fuzió létrejön, úgy a Tricolor játékeréje jelentősen nagyobb lesz.

O Megkezdődnek a futballtréningek. A Ripensia február elején megkezdí a tréningeket. Akkor jár le a játékosok szabadsága. Az Unirea-Tricolor Steinbach vezetésével megkezdte a tréningeket. A Macabi, Juventus és a Venus a jövő héten kezdik meg a téli pihenő utáni munkát.

O A cseh szövetség is megkezdí előkészületeit a világbajnokságokra. A cseh szövetség is megkezdte az előkészületeket a futballvilágbajnokságra. 30 tagú játékos-keretet jelöltek ki és ezekből állítják össze az Olaszországba utazó csapatot.

O Elindult mindkét román bobcsapat. Angelescu kapitány, illetve Papanu főhadnagy vezetésével elindultak a bobcsapatok Németországba, hogy részt vegyenek a január 22—24-én Carmisch Partenkirchenben rendezendő bob-világbajnokságon. Bucurestiben remélik, hogy Papanu főhadnagy megismétli tavalyi világbajnoki győzelmét.

O A román rugbicsapat veresége. MAC Roanne—Stadiul Roman 8:4. A román rugbicsapat második franciaországi mérkőzését Roanneban játszotta, a francia bajnokság egyik legerősebb együttese ellen.

O Városközi futballmeccseket terveznek. Bucuresti—Varsó és Bucuresti—Belgrád városközi futballmérkőzések létrehozásáról tárgyalnak.

O Mitt tett Champmann az Arsenalért? Champmann, az elmúlt héten elhunyt angol futballvezér tette naggyá az Arsenalt. Egyik angol sportlap érdekes összeállítást közöl Champmann érdemeiről: az Arsenal 1925-ben második volt a bajnokságban, 1926-ban az Angol Kupa döntőjében játszott, 1927-ben az Angol Kupa elődöntőjéig jutott. 1929-ben kupagyőztes, 1930. angol bajnok pontrekorddal. 1931. második az angol bajnokságban és az Angol Kupa döntőjében játszik. 1932. angol bajnok, 1933. vezet a bajnokságban.

O Magyarországon katonatiszt nem lehet futballbíró. Tisztek nem lehetnek futballbírók Magyarországon, a hadügyminiszter rendelkezése szerint. Többször előfordult ugyanis, hogy a bírót felelőtlen elemek inzultálták, a hasonló jelenetek pedig nem férnek össze az aktív katonatiszt tekintélyével.

A szerkesztőért:

Dr. STAUBER JÁNOS

tel.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

„A konverzió végleges megoldása nélkül tovább tart a gazdasági agónia,“ — mondja a Mezőgazdasági Szindikátusok Országos Szövetsége

A földbirtokososztály kívánságai — Nem tartják szükségesnek, hogy az adóssokat különböző osztályokba sorozzák

Bucurestiből jelentik: Országsszerte nagy érdeklődéssel tárgyalják a Garofila volt földművelésügyi miniszter elnökelete alatt működő „Román Mezőgazdasági Szindikátusok Szövetségének“ a kormányhoz intézett memorandumát, amely az agráriusoknak a konverzió kérdésében elfoglalt álláspontját és kívánságait tartalmazza. A memorandumot az alábbiakban ismertetjük:

— A kormánynak legelső kötelessége, hogy a konverzió régen húzódó kérdését sürgősen megoldja. A liberális-párti kormány decemberben kiadott manifestumában arra az álláspontra helyezkedett, hogy elsősorban a mezőgazdasági adóssok fizetőképességét és vagyoni állapotát veszi alapul az adósságok rendezésénél. A liberális-párt mindig azt hirdette, hogy fenn fogja tartani az adóssok eddigi jogait, sőt ki is szélesíti azokat. Románia nemzetgazdaságának legsúlyosabb kérdése ez, mert egyformán érinti a hitelezőket és az adóssokat. A legcélszerűbb megoldásnak tartjuk azt, ha az adósságok kamatait csökkenti a kormány és egyben meghosszabbítja a törlesztési határidőt is, tehát a jelenleg érvényben levő moratórium érvényét is ki kell tolni, mert a mostani moratórium csak átmeneti jellegű. A tartozások általános leszállításával érhető el gazdasági életünk újjászervezése. A kihitelezett összegek egy részét el kell engedni és ha ezen a téren késedelmeskedik a kormány, akkor annak súlyos gazdasági következményei lesznek. A legfontosabb az, hogy véglegesen rendezze

a parlament ezt a nagylátosságú kérdést és végre minden adós tudja meg, hogy milyen kedvezményezett csoportba tartozik. Ezután is meg kell hagyni úgy az adósnak, mint a hitelezőnek a kontestáció (megtámadási) jogot, a követeléseket redukálni kell és a fizetési határidőt, továbbá a feltételeket végérvényesen meg kell állapítani.

— A most készülő törvényben fixirozandó az adósságok fizetési, törlési folyamatának minden módoszata, a mezőgazdasági hitelösszegek az adós fizetési képességének, jövedelmének, vagyonának arányában hajtandók be. Az eddigi konverziós törvények demagóg jellegűek. Nem szabad elfogadni az adóssoknak különböző osztályokba való sorozását, ne tegyünk különbséget kis- és nagybirtokosok között, de állapítsuk meg, hogy kinek milyen a jövedelme, a vagyona és fizetőképessége és ne bontsuk meg az agráriusok táborának egységét. Ha a kormány nem végleges törvénnyel, nem egységesen, nem kompletten oldja meg ezt a súlyos nemzetgazdasági kérdést — fejezi be a memorandum — akkor nem szüntethető meg a mostani gazdasági agónia.

Senki se vonja kétségbe azt, hogy a mezőgazdaság évek óta válságban vergődik és az agrárius-osztály helyzetén feltétlenül segíteni kell, azonban olyan formában, hogy az agyonbunkozott hiteléletbe is préseljenek általa valamelyes oxigént. Az ország olyan megoldást vár, amely az összes érdekelt társadalmi rétegeket kielégíti.

Arveréseket tűztek ki aradi belvárosi emeletes házakra

A moratórium várható megszűnésének előjelei. — Százazros adóhátralékok miatt is sok árverést leqyzott elő a telekkönyvi hatóság

Néhány nappal ezelőtt jelentettük, hogy a pénzügyminiszterium ismét elrendelte az adóhátralékoknak végrehajtásokkal és árverésekkel való behajtását, amely múlt év december elseje óta szünetelt. Az aradi állami adóhivatalok több, általánosan ismert aradi ember nagybirtékü házára és földjeire kérték az árverést és a telekkönyvi hatóság ki is tűzte azokat.

Január 17-re, szerdára 193.620 lej adótartozás miatt árverést tűztek ki a Bul. Reg. Ferdinandon levő egyik nagy ingatlan tulajdonosa ellen, de résztörlesztés miatt elhalasztották. Január 22-én tervezik az árverést, amelyet 114.773 lej adóhátralék miatt az Avram Iancu-téren levő nem régi emeletes bérház tulajdonosától követel a kincstár. Szintén e hó 22-én 140.000 lej adótartozás behajtása végett egy belvárosi házra tűzték ki az árverést.

Január 23-án két ingatlan fölött akár árverést tartani a kincstár. Az egyik ház a Cantacuzino, a másik pedig a Dr. Ratiu-uccában van. Az előbbi ingatlanra 56.000 lej, az utóbbira pedig 17.000 lej adótartozást kebelezetett be a pénzügyigazgatóság.

E hó 24-ére 67.532 lej kincstári tartozás miatt a „Banca Comerciala si Industriala Sa-

Az „Aradi Közlöny“ Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:

„Hotel Stanescu“-val szemben (Str. Regalan.)
Calea Victoriei. Picadilly-kávéházzal szemben.
Calea Victoriei és Boulevardul Academiei mindkét sarkán.

„Athene Palace“ szállodával szemben levő sarkbódében.

„Grand Hotel“-tel szemben, a főposta sarkán.

la)“ pénzügyetnek Aradon levő 61 holdas, buzsáki földjére, továbbá ugyanazon a napon 14.854 lej adótartozás behajtása végett a Str. Selinberg egyik lakóházára akariák megtartani az árverést. Január 25-én 37 671 lej kincstári követelés miatt a Crivabara-szántóföld egyik részének tulajdonosa ellen, január 28-án pedig 180.000 lej behajtása végett a Cogalniceanu-uccában levő nagy házra tűzte ki az árverést a telekkönyvi hivatal a kincstár megkeresése alapján.

A fentiekben kívül aradi pénzügyetnek, kereskedők és vállalkozók követelésének behajtása végett március 26-ra és április 14-re tűzött ki különböző aradi ingatlanokra licitációt a telekkönyvi hatóság. A városi házak árverését felfüggesztő kormányrendelet tudvalevően március 1-én érvényét veszti és a mostani diszpozíciók szerint jövő hónapban már megtartják az árveréseket.

— Mussolini súlyos bírálata az inflációról. Rómából jelentik: Az olaszországi belső nemzeti kölcsön felvétele alkalmából Mussolini miniszterelnök erőteljes beszéddel némitotta el azokat a laikus köröket, amelyek Olaszországban is az infláció szükségességét kezdték hangoztatni, a belföldi kölcsön megvalósítása helyett. „Véleményem“ szerint, — mondotta Mussolini — a különböző pénzügyi manőverek nem idéznek elő komoly javulást és nem eredményezhetik az árak tartós emelkedését, illetve a magasabb árnívót. Mindezeket Olaszországnak is figyelembe kell venni. Az infláció gondolatát egyszer és mindenkorra el kell pusztítani, mert senki sem hiheti komolyan, hogy a pénz szaporításával bárhol is növelni lehetne a nemzeti vagyont. Emlékezzünk Németország és Franciaország szomorú példájára, amikor ez a két ország csaknem teljesen elpusztult az infláció miatt.



„OLLA“
a világmárka!
Egészséges és érdekben
őrvakodjon
silány utána! ok-
tól. Követeljen ki-
mondottan ere-
deti „OLLA“-t,
mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.

— Zuhant a dollár árfolyama. Az észak-amerikai Egyesült-Államokból érkezett és a punkban már ismertetett hírek hatása alatt, a dollár az európai tőzsdéken számottevő értékvesztéssel szenvedett. A mai zürichi tőzsdén a nyitásnál a dollárt 3.22 és féllel jegyezték, míg az előző nap 3.30 volt a kurzusa. Ennek megfelelően Romániában is esett a dollár. Legutóbb 107—117 volt az effektív dollár hivatalos ára, a dollárdevizát pedig 103.50—113.50 lejjel hozták forgalomba. A többi devizák zürichi hivatalos jegyzése a következő: Bucuresti 3.05, Berlin 122.70, London 16.37, Páris 20.27, tehát néhány nap alatt 3 ponttal emelkedett. Milánó 27.11 (csökkent), Prága 15.35 és fél, Belgrád 7, Bécs 73.10 (56.85), a hivatalos kurzus emelkedett, míg a magánforgalomban csökkent a schilling árfolyama. — Bucuresti-i hivatalos valuta-árfolyamok: francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, font 545—555, lira 8.80—9.20, márka 39.80—41, csehkorona 4.95—5, pengő 23—24, schilling 20—22.

— Az oradeai Árutőzsde forgalmának nagy emelkedése. Az oradeai Árutőzsde tanácsa tegnap tartotta meg szokásos ülését, amelyen konstataáltak, hogy 1933-ban 5400 vagon különféle gabonaneműt jegyeztek fel a tőzsdén 180 és fél millió lej értékben. A tőzsde szakbizottsága 185 döntést hozott, a tőzsde választott bíróságához pedig 40 pert nyújtottak be, amelyeknek összege több, mint 1.300.000 lej. Érdekes, hogy 1931-ben 1500 vagon, 46 és fél millió lej összegű, 1932-ben 2100 vagon 73 millió lej összegű forgalom volt, tehát egyedül 1933-ban nagyobb volt a tőzsde forgalma, mint az előbbi két évben.

— A „Consum“ új számából: Félmilliárdos veszteséget mutat ki a P. T. T. 1932—33. évi most közzétett mérlegében. Megkezdte működését a Cluj Kereskedelmi és Iparkamara új vezetősége. Felére szállította le részvénytőkéjét a svájci Foresta Romana holding. Hárommillió csehkorona kifizetett szindikátusi illetéket kapnak vissza a romániai állatexportőrök. Egyetlen törvénnyel szüntetik meg az autonóm állam vállalatokat. Fizetőképzetlenségek, új cégek és cégváltozások, közszállítások és árlejtések első forrásból olvashatók a „Consum“-ban. Kérjen mutatószámot a kiadóhivataltól: Cluj, Postafiók 127.

KÖNYVEK

Uj idegen szavak szótára. Az utolsó évek gazdasági, pénzügyi és szociális változásai az idegen szavaknak igen nagy új tömeget hoztak felszínre és vitték be a nyelvhasználatba. Radó Antal: „Idegen szavak szótára“ című műve ezért teljesen új, átdolgozott és bővített kiadásban jelent meg. A mű 9-ik kiadása felől a nálunk használatos idegen nyelvű szólások és szólások magyarázatát is. A pompás mű finom kiállításban és vászonkötésben 180 lej minden könyvkereskedésben, ahol nincs, Lepage-nál: Cluj. Kérjen Frank, Laj-Jegyzéket.

„Világjajnokok“ Paul Morand: „Az élő Buddha“ és számos más nagyszerű regény szerzője pompás könyvet írt a nemzetközi sportvilág legérdekesebb alakjairól, legjellegesebb vonásairól. Amellett könnyű mestervonásokkal rajzolja meg csak úgy mellékesen, de még is megkapóan és alaposan a mai amerikai életet, sőt mondhatnánk az egész világot. Az érdekes és értékes regény Franklin-kiadásban, szép kiállításban, fűzve 90, kötve 135 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepage-nál: Cluj. Kérjen teljes kiadói jegyzéket.

Amiről Isten megelégedezett. Madarassy Zsuzsának, a hirtelen feltűnt tehetséges ifjú regényírósnak párhuzamul érdekes műve. Korunk különös szerelmű életének minden fonákságát, a felsőbb tízezer társadalmi és egyéb intimitásait tárja elénk igen érdekes regény-cselekmények kapcsán és emellett kitűnő keresztmetszetet ad a mai társadalom szociális, gazdasági és pszichológiai szerkezetéről. A közel 300 oldalas regény fűzve 87, kötve 120 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepage-nál: Cluj. Kérjen teljes kiadói jegyzéket.

Rádió műsor

— Romániai társadalmi. —

CSÜTÖRTÖK, JANUÁR 18.

Bucuresti. 13: Tőzsdei és vízállásjelentés. Utána déli hangverseny. 14: Hírek. 14.15: Könnyű zene. — 17.15: Felolvasás. 17.30: Zene. 17.45: Gyermekek órája. 18: A Dinicu-zenekar hangversenye. 19: Iorga Miklós előadása a katalán forradalomról. 19.15: A hangverseny folytatása. 19.50 és 20.10: Művészeti előadások. 20.30: Wagner: „Lohengrin”, opera 3 felvonásban. Közvetítés a román Operaházból. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Ifj. Héderváry Ferenc és cigányzenekara. 2.30: Eugen Stepat balalajka-zenekara. 5: Elbeszélés. 6.30: Zenekari hangverseny. 7.30: Angol nyelvoktatás. 8: Matuska Miklós énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 8.30: „Derüre-derü”. Tarka-est. 10: Hírek. 10.20: Orgonahangverseny a Schmidthauer-villából. Közreműködik: Schmidthauer Lajos, B. Sándor Erzsébet és Pataky Kálmán. Zongorán kíséri dr. Herz Ottó. 11.55: Aradi Rácz Berci és cigányzenekara a Britaniaszállóból. — Bécs 13: Rádiózenekar. 18.10: Winkler Vilmos csellózik. 19.50: Az állami színházak hete. Madách: Az ember tragédiája, hírek a próbákról. 20: Stájer népzene. Közvetítés Grác-ból. 21.30: A filharmonikusok Clemens Krauss vezényletével. 23.30: Rádió-

zenekar. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 18: Georgevics-Pabst énekesnő dalestje. 20: Gramofon. 20.30: Gramofon. 23: Rádiózenekar. — Königsberg. 14.05: Táncclemez. 17: A danzigi Városi Színház zenekara. Utána: Beethoven: Fis-dúr zongoraszonáta II. cselekménye. — Leipzig. 13: Déli zene. 14.15: Gramofon. 15.35: Gramofon. — 19.30: Gramofon. 20: Schiller: Wallenstein tábora. 21.30: Kabaré. 22.35: A felsőausztiai parasztház, zenés hangkép. — 23.25: Beethoven hegedűszonátái. Utána: Szórakoztató zene. Milano. 18.10: Táncczene. 20.30: Gramofon. 21.40: Tumbati: La principessa Pisello, 3 felvonásos mesejáték Petralia zenéjével. 23: Táncczene. — Pozsony. 17: Délutáni zene. 18.15: Orák Z. zongorázik. 19: Gramofon. 19.15: Fuvós zenekar. — Riga. 20.05: Lehár: A mosoly országa. 3 felvonásos operett. — Róma. 18: Ének- és zenekari hangverseny. 20.30: Gramofon. 21: Gramofon. 21.40: Szimfonikus hangverseny. — Svájci Aleman adó. 17: Jazz. Közben gramofon. 19: Gramofon. 20.15: Gramofon. 21: Szimfonikus hangverseny. — Varsó. 13.05: Táncclemez. 13.35: A filharmonikusok.

PÉNTEK, JANUÁR 19.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14.15: Könnyű zene. 18: Rádiózenekar. 19.15: Rádiózenekar. 20.10: Gramofon. 21: A filharmonikusok szimfonikus hangversenye a Róman Athenaeumból. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. — Közben: Polydor-Brunswick gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Kondor Leó és Polgár Tibor két-zongorás jazz. 2.30: Harkis György vokálkvartettje. 4.30: A rádió diákfelőrája. „A macska”. 5: „Maga — te”. Jónás Károly csevegése. 6: „A kárpáti téli csata”. Pích Jenő előadása. 6.30: Bachmann-trió. 7.10: „Az ember tragédiája”-nak emlékei. Pataky József előadása. 7.35: Felvinczi Takács Alice hegedű, zongorán kíséri Polgár Tibor. 8.10: A rádió külügyi negyedőrája. 8.25: Az Operaház előadásának közvetítése. 1: „Egy rövid élet”. Dalm 2 felvonásban, 4 képből. 2: „Parasztszület”. Melodráma 1 felvonásban. Zenéjét szerezte Mascagni P. Majd: Bura Károly és cigányzenekara. 12.15: Len Baker-jazz a Dunapalota-szállóból. Vajda Károly énekszámaival. — Bécs 13: Állatvilág zenekara. 17.55: Walker Lujza gitározik. 18.30: Bittner Emília (alt) énekel. Bittner- és Wolff-dalok. 20.20: Zenei újdonságok. A szimfonikusok hangversenye Krotschak cselőművészettel. 21.45: Farsangi zene. 23.55: Művészlemez. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13.30: Ratni Drugovi zenekar. 17: Rádiózenekar. 18: Népdalok zenekarral. 20: Népzene-lemez. 20.30: Popovics Vledeta délszláv népdalokat énekel. 21.30: A királyi gárda fuvószenekara délszláv műveket játszik. Brunn. 17: Délutáni zene. 21: Rádiózenekar. 21.55: Balalajka-zene. 22.35: Skalicky O. zongorázik. Hamburg. 18.15:

Beethoven ifjúkori búnei. 19.30: Könnyű lemez. 23.30: Szórakoztató lemez. — Kassa. 12.55: Gramofon. 13.30: Könnyű zene. 17.30: Klefanda énekesnő áriái. 18: Tamburazene. 19.20: Gramofon. 20.35: Rádiózenekar. — Köslgwusterhausen. 13: Gramofon. 15: Flotow: Márta, rövid opera lemezen. 18.40: Táncczene két zongorán. 19: Donizetti: Lammemoori Lucia, részletek. Utána: Beethoven: Zongoraötös. Vonóstró. Leipzig. 13: Déli zene. 15.55: Zongorajáték. 22: Beethoven: V. szimfonia. — Milano. 17: Róma. 20.30: Gramofon. 21: Gramofon. 21.40: Gramofon. 22: Szimfonikus hangverseny. — Svájci Aleman adó. 17: Rádiózenekar Zürichből. 18: Gramofon. 18.10: Kis rádiózenekar. — 22.10: Tarka óra. 22.50: Táncczene. 21.30—23.15-ig: Rádiózenekar. — Varsó. 13.05: Jazz. 16.40: Falusi zenekar. 17.55: Lilian (szoprán) és Braginska (mezzoszoprán) kettősei. 18.20: Zenei csevegés Lembergből gramofonnal. 21.15: A filharmonikusok hangversenye, Czaplinski hegedűművész. 23.40: Kávéházi táncczene.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közltekért nem vállalunk felelősséget.

Szomoruan jelenti özv. Reisinger Sándorné szül. Patzauer Sári ugy maga, mint gyermekei György és Zsuzsika, valamint unokája Ágnes nevében, hogy szeretett jó ura

Reisinger Sándor
mérnök

élete 66-ik évében, 1984. január 16-án meghalt.

Temetése f. hó 18-án délelőtt 11 órakor az aradi izr. temető halottasházából történik. 268

Részvéltatogatók mellőzését kérjük.

Popper Lipótné Dr. Waldmann Dezsőné
Reisinger Aurél Popper Lipót
Dr. Reisinger Ferenc Dr. Reisinger Ferencné
Reisinger Henrik Reisinger Henrikné
testvérei. sógora és sógornő.

Vigye bizalommal

iratait, fordítás végett,
bármely nyelvből a

Mitra I. Sándor

fordító irodájába

Arad, Bdul, Regele Ferdinand 5., az
udvarban balra (Csanádi Bank-palota)

APRÓ HIRDETESEK.

Az apróhirdetések díját az alábbiak szerint számítjuk. Jelen szöveg 4 le. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely érdeklődést nem kelt, törölje megváltoztatása. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

HÁZASSÁG.

Nőülne szolid, középkorú izraelita, könyvelő barátom, jó állásban, némi vagyonnal. Idősebbi házassággal rendelkező leányok vagy azok hozzátartozói részletes felvilágosítást kaphatnak az Aradi Közlöny kiadóhivatalában leadott e men. 275

ALKALMAZÁS.

NŐI FODRASZSEGÉD, fiatal, azonnalra felvétetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 272

Agilis férfi és női üzletszerzők

könnyen elhelyezhető cikk terjesztésére, felvételnek. Jelentkezés délelőtt 8-2-ig. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 258

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Jó állapotban lévő, látható írású írógépet veszek. Cimeket ár megjelöléssel „Írógép” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 264

Szönyegeket, aranyat, ezüstöt,

zongorákat. Singer varrógépeket keresünk sürgősen, készpénzért megvesszük minden eladó dolgát. Eladók olcsón hálósobák 2900 lejtől, ebédliók, konyhák stb. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timisoraai zálogház folyósítja. — Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 18., Dacia kávéház mellett. KÉSZPÉNZÉRT MEGVESSZÜK minden eladó dolgait. 200

2 éves száraz

a cser,
gyertyán és Tüzifa
bűkk

legolcsóbb

AUFRICT-nál

Cal. Victoriei 1-2. Gyermekekórház mellett. — Telefon 69. 179

Most is keresnek üzletben alkalmas ajándéktárgyakat. Siessen hozzá eladó antik és modern, ezüst, arany, bronz, porcelán díszmű tárgyakat SALGOVE B. zománcos üvegtárgyakat Str. Horia 1., Neuman-palota, hol legrovidebb idő alatt értékesítve vesznek. Sürgősen keresek szönyegeket, 12-es és 6-os ezüstöt, modern nappali és ebédliókat, testmennyet, vitrineket stb. 1000

ÜZLETEK.

TURDA központi autó állomás legforgalmasabb helyén lévő, vendéglő, szálloda, két üzlethelyiség és garázs, bérbe kiadó, vagy eladó. Értekezni: Mezőgazdasági Kamaránál, Turda. 241

Belvárosban magas földszintes

maganház

8 szoba, elő, fürdőszoba lakással. nagy gyümölcskerttel, áron alul, 360.000.— Lejárt eladó.

Bővebbet Kiss Lajos „Uranul” ingatlan-irodájában, városházával szemben. Bul. Reg. Ferdinand 1. szám. I. em. 278

BRISTOL...
BRISTOL...
BRISTOL

Szálloda
Budapest
Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.— pengőért

HUNGARIA

Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratcim: „HUNGARIOTEL”.